

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	447	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	448 - 458	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	459	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	460 - 479	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	480 - 486	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	487	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	488 - 491	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	492 - 493	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	494 - 504	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	505	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	506 - 521	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	522	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	523	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Kelly Dow

Kelly Dow

v. (26359)

The United States of America (B.C.)

Kenneth J. Yule

Dept. of Justice

FILING DATE 9.3.1998

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

MARCH 13, 1998 / LE 13 MARS 1998

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

Ivan William Mervin Henry

v. (26489)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Should Applicant be allowed to re-open Court of Appeal file.

PROCEDURAL HISTORY

March 15, 1983 Supreme Court of British Columbia (Bouck J.)	Conviction: 3 counts of rape, 2 counts of attempt rape and 5 counts of indecent assault
September 16, 1983 Supreme Court of British Columbia (McEachern C.J.S.C.)	Application for writs of prohibition, <i>mandamus</i> , <i>certiorari</i> and <i>habeas corpus</i> dismissed
November 23, 1983 Supreme Court of British Columbia (Bouck J.)	Applicant declared a dangerous offender
November 18, 1983 Court of Appeal of British Columbia (Craig, Anderson and Esson JJ.A.)	Appeals dismissed
February 24, 1984 Court of Appeal of British Columbia (Seaton, Carrothers and Anderson JJ.A.)	Application for leave to appeal from conviction refused for want of prosecution
February 24, 1984 Court of Appeal of British Columbia (Seaton, Carrothers and Anderson JJ.A.)	Appeal from sentence dismissed for want of prosecution
March 19, 1984 Court of Appeal of British Columbia (Nemetz C.J., and Carrothers and Craig JJ.A.)	Application for <i>mandamus</i> dismissed
April 24, 1984 Supreme Court of Canada (Ritchie, Estey, Wilson JJ.)	Application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal dated November 18, 1983 and February 24, 1984, dismissed
May 29, 1984 Court of Appeal of British Columbia (Nemetz C.J., and Hinkson and Macfarlane JJ.A.)	Application for <i>habeas corpus</i> dismissed

September 20, 1990 Court of Appeal of British Columbia (Macdonald, Taylor and Gibbs JJ.A.)	Application dismissed
June 20, 1991 Supreme Court of Canada (La Forest, Cory and Stevenson JJ.)	Application for leave to appeal dismissed
December 16, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Finch, Donald and Hall JJ.A.)	Application for appointment of counsel and application to reopen appeal dismissed
February 4, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave filed

George André Othelo

c. (26426)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Agression sexuelle - Doute raisonnable - Appréciation de la preuve - Défense de croyance sincère mais erronée au consentement - La Cour d'appel a-t-elle erré en confirmant que la preuve ne donnait pas ouverture à une défense de croyance sincère mais erronée au consentement? - La Cour d'appel a-t-elle erré en confirmant la condamnation prononcée par le juge de première instance?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 octobre 1995 Cour du Québec (chambre criminelle) (Millette j.c.q.)	Condamnation: agression sexuelle
Le 27 octobre 1997 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Nuss, et Philippon [<i>ad hoc</i>] j.j.c.a.)	Appel rejeté
Le 30 décembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 11 février 1998 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation de délai déposée

**Royal Bank of Canada and Ernst & Young Inc.,
Trustee of the Bankrupt Caswan Environmental Services Inc.**

v. (26392)

Sprung Instant Structures Ltd. (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Creditor & debtor - Whether the Court of Appeal erred in effectively removing the requirement of lessors to register leases pursuant to the *Personal Property Security Act*, S.A. 1998, c. P-4.05 despite the clear intention of the Legislature to include leases.

PROCEDURAL HISTORY

January 14, 1997 Alberta Court of Queen's Bench (Forsyth J.)	Respondent's action for a declaration granted in part
November 4, 1997 Court of Appeal of Alberta (Bracco, Cote, Conrad JJ.A.)	Respondent's appeal allowed
December 22, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
February 27, 1998 Supreme Court of Canada	Motion to file additional submissions and seek additional and alternative relief filed

**Deloitte & Touche Inc., Trustee in Bankruptcy
in the Estate of Metal Fabricating & Construction Ltd.**

v. (26413)

Her Majesty The Queen in the Right of Canada as represented by the Minister of National Revenue, Bank of Montreal, and Husky Oil Operations Ltd. (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Taxation - Bankruptcy - Income Tax - Whether the interpretation imposed on section 224(1.2) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.) in *Minister of National Revenue v. Alberta (Treasury Branches) et al.* [1996], 1 S.C.R. 963 should differ if read in light of section 71(2) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, where a Requirement to Pay was issued to garnish debt for unremitted employee source deductions after the assignment-in-bankruptcy had occurred.

PROCEDURAL HISTORY

September 7, 1995 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Goldenberg J.)	Declaration of entitlement and order to pay
October 21, 1997 Court of Appeal for Saskatchewan (Bayda C.J., Cameron and Sherstobitoff JJ.A.)	Appeal dismissed
December 22, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Cathryn Messer

v. (26380)

Allan Messer (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Maintenance - Quantum and duration of maintenance for former wife after twenty three year marriage - Wife occupied primarily as full time homemaker and mother throughout most of the marriage - Wife upgrading her work force skills prior to separation - Wife suffering from chronic fibro myalgia and unable to work on a full time basis after separation - Husband's career progressing steadily throughout marriage in a credit union - Husband earning in excess of \$100,000 per annum - Parties agreeing to division of all assets including husband's pension - Each receiving \$250,000 in assets - Trial judge ordering \$800 per month in spousal support for four years - Court of Appeal ordering new trial - Support increased to \$3,000 per month with no time limit - Reduced on appeal to \$1,500 per month - Applicant appealing decision - Respondent cross-appealing on grounds that no support should be payable - S. 15(7) of *Divorce Act* - Whether Court of Appeal erred in holding that trial judge had erred in determining quantum of spousal support.

PROCEDURAL HISTORY

May 18, 1993 Saskatchewan Court of Queen's Bench (Matheson J.)	Judgment for maintenance for the Applicant in the amount of \$800.00 per month for a period of 51 months.
March 13, 1996 Saskatchewan Court of Appeal (Vancise, Tallis and Jackson JJ.A.)	Judgment setting aside quantum and duration of support and remitting the matter back to trial court
November 4, 1996 Saskatchewan Court of Queen's Bench (Gerein J.)	Judgment requiring the Respondent to pay spousal support in the amount of \$3,000.00 per month
October 31, 1997 Court of Appeal for Saskatchewan (Cameron, Vancise and Gerwing JJ.A.)	Judgment reducing quantum of spousal support to \$1,500.00 per month
December 12, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
January 8, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

2903113 Canada Inc.

c. (26256)

**La Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec et
La Fédération des producteurs de porcs du Québec**

et

Le Syndicat des producteurs de porcs de Lanaudière

et

Olymel, société en commandite (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Procédure - Droit commercial - Contrôle judiciaire - Preuve - Irrecevabilité de recours - Système de mise en marché du porc québécois - Approvisionnement des abattoirs - Pouvoir discrétionnaire de surveillance et de contrôle de la Cour supérieure sur les activités d'un organisme administratif - Devoir de réserve de la Cour supérieure à l'égard des décisions d'un organisme administratif - Libre concurrence - Voile corporatif - Quels sont les principes qui régissent l'appréciation juridique des faits mis en preuve pour faire constater par le Tribunal la nullité de décisions prises par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec à titre de sanction civile d'une violation de l'ordre public économique de direction tel que défini par la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985) ch. C-34, et qu'il lui soit enjoint de prendre les mesures pour que cessent les pratiques prohibées - Quelle est la norme de contrôle applicable aux règlements pris par un office de producteurs et aux décisions de la Régie réglementant la mise en marché du porc et invoqués à titre de "défense d'industrie réglementée" - Le défaut de mise en cause des autres abattoirs autorisés est-il un vice de procédure permettant la cassation d'un jugement quant aux conclusions générales visant les règles de mise en marché applicables à toute industrie ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 5 janvier 1996 Cour supérieure du Québec (Guibault j.c.s.)	Action déclaratoire, en nullité et en injonction permanente de la demanderesse accueillie
Le 9 juin 1997 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Mailhot et Chamberland jj.c.a.)	Appels accueillis; jugement entrepris cassé
Le 9 octobre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 28 octobre 1997 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai déposée

Dans l'affaire de la faillite de : Nolisair International Inc.

Richter & Associés Inc.

c. (26272)

Le sous-ministre du Revenu du Québec (Qué.)

ET ENTRE:

Dans l'affaire de la faillite de: Sécurité Saglac (1992) Inc.

Tremblay & Compagnie Syndics et Gestionnaires Ltée

c.

Le sous-ministre du Revenu du Québec

et

**Le procureur général du Canada
aux droits du ministère du Revenu du Canada (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit fiscal - Faillite - Législation - Interprétation - Fiducie réputée - Retenues à la source - Dette fiscale - Critères d'application d'une fiducie réputée - Article 20 de la *Loi sur le ministère du Revenu*, L.R.Q., chap. M-31 - Paragraphe 67(3) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. (1985), chap. B-3 - Article 227 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. (1985), chap. I-3 - Quelles sont les conditions requises pour créer une fiducie légale réputée? - Quelles sont, aux termes du paragraphe 67(3) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* les conditions d'applicabilité, en cas de faillite, d'une fiducie réputée créée par une loi provinciale? - Quelle autorité doit-on accorder à un bulletin d'information ministériel et à des notes explicatives d'un projet de la loi ultérieurement adopté?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Dans l'affaire de la faillite de: Sécurité Saglac (1992) Inc.

Le 17 novembre 1993
Cour supérieure du Québec (Banford J.C.S.)

Requête de l'intimé en appel d'une décision du syndic
ayant rejeté une preuve de réclamation accueillie

Le 9 septembre 1997
Cour d'appel du Québec (Fish J.C.A. [dissident],
Deschamps et Chamberland JJ.C.A.)

Appel rejeté

Le 7 novembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Dans l'affaire de la faillite de: Nolisair International Inc.

Le 16 février 1994
Cour supérieure du Québec (Durand J.C.S.)

Requête de l'intimé en appel d'une décision du syndic
ayant rejeté une preuve de réclamation rejetée

Le 9 septembre 1997
Cour d'appel du Québec (Fish J.C.A. [dissident],
Deschamps et Chamberland JJ.C.A.)

Appel accueilli

Le 7 novembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**La Gerling Globale, compagnie d'assurances générales et
La Compagnie d'assurance Halifax**

c. (26330)

Services d'hypothèques Canada-Vie Limitée (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit commercial - Assurance - Preuve - Assurance de biens - Évacuation de l'immeuble - Exclusion ou aggravation de risque - Exception à la règle de l'interdiction du ouï-dire - La situation d'abandon total d'un immeuble de 61 logements juxtaposée au fait que cet immeuble était considéré comme un danger pour la sécurité et la santé des occupants faisait-il en sorte qu'il y avait véritablement un changement dans l'objet même du contrat d'assurance et, par delà, du risque assuré, de telle sorte qu'il était loisible aux demanderessees de considérer qu'il y avait non-assurance plutôt qu'aggravation du risque? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de donner son aval à la production en preuve des notes manuscrites du courtier Verville décédé dans le but de permettre à l'intimée de faire la preuve que les demanderessees auraient été avisées de l'évacuation de l'immeuble?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 août 1992 Cour supérieure du Québec (Nolin j.c.s.)	Action de l'intimée accueillie en partie: demanderessees condamnées à lui verser la somme de 1 058 188,69\$
Le 25 septembre 1997 Cour d'appel du Québec (Vallerand, Dussault et Deschamps jj.c.a.)	Appel des demanderessees accueilli en partie: condamnation réduite à 947 120,22\$; appel incident rejeté
Le 24 novembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

**La Gerling Globale, compagnie d'assurances générales et
La Compagnie d'assurance Halifax**

c. (26331)

**Coopérative d'habitation La Frontalière et
Fédération des coopératives d'habitation de l'Île de Montréal (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit commercial - Assurance - Preuve - Assurance de biens - Évacuation de l'immeuble - Exclusion ou aggravation de risque - Exception à la règle de l'interdiction du ouï-dire - La situation d'abandon total d'un immeuble de 61 logements juxtaposée au fait que cet immeuble était considéré comme un danger pour la sécurité et la santé des occupants faisait-il en sorte qu'il y avait véritablement un changement dans l'objet même du contrat d'assurance et, par delà, du risque assuré, de telle sorte qu'il était loisible aux demanderessees de considérer qu'il y avait non-assurance plutôt qu'aggravation du risque? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de donner son aval à la production en preuve des notes manuscrites du courtier décédé dans le but de permettre aux intimées de faire la preuve que les demanderessees auraient été avisées de l'évacuation de l'immeuble?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 août 1992 Cour supérieure du Québec (Nolin j.c.s.)	Action de la Fédération intimée, agissant en reprise d'instance pour la Coopérative intimée, accueillie en partie: demanderessees condamnées à lui payer la somme de 9 390\$
---	--

Le 25 septembre 1997
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Dussault et Deschamps jj.c.a.)

Appel et appel incident rejetés

Le 24 novembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Laurent Turgeon

c. (26341)

Ville de Plessisville (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Expropriation - Expropriation déguisée - Entreprise d'enlèvement des ordures - Adoption d'un règlement concernant l'enlèvement des déchets - La municipalité qui exerce un pouvoir que la loi l'autorise à exercer peut-elle établir un service municipal sans indemniser l'entreprise privée qui assurait jusqu'alors ce service? Application de l'arrêt *Manitoba Fisheries Limited c. Sa Majesté La Reine*, [1979] 1 R.C.S. 101.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 février 1992
Cour supérieure du Québec (Richard J.C.S.)

Action du demandeur en dommages-intérêts rejetée

Le 24 septembre 1997
Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle, Forget
J.J.C.A. et Biron J.C.A. [*ad hoc*])

Appel rejeté

Le 24 novembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /
Les juges Cory, Major et Binnie**

**Bac Dinh Pham, Thi Ngoan Chau, Van Cuong Do,
Thang Hoang Vu, and Phi Can Ton**

v. (26459)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Search and seizure - Wiretap authorizations - Intercepted communications - Whether the Court of Appeal erred in holding that the "confirmation order" under s. 188.1(2) of the *Criminal Code* was not required before the telephone company could assist the police in intercepting the Applicants' private communications - Whether the Court of Appeal erred in holding that an "assistance order" under s. 487.02 of the *Criminal Code* was not required before the telephone company could assist the police in intercepting the Applicants' private communications.

PROCEDURAL HISTORY

March 3, 1997 Provincial Court of British Columbia (Kitchen P.C.J.)	Acquittal: conspiracy to traffic in heroin: conspiracy to traffic in cocaine
December 5, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Lambert, Esson and Goldie JJ.A.)	Appeal allowed; acquittal set aside; new trial ordered
January 30, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and request for oral hearing filed

Canadian Pacific Limited

v. (26363)

Matsqui Indian Band, Matsqui Indian Band Council, Boothroyd Indian Band, Boothroyd Indian Band Council, Cook's Ferry Indian Band, Cook's Ferry Indian Band Council, Skuppah Indian Band, Skuppah Indian Band Council, Seabird Indian Band and Seabird Indian Band Council

-and-

Unitel Communications Inc. (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Evidence - Appeal from an interlocutory judgment - For what purposes may Hansard be used as an aid to statutory interpretation - Whether, on an application to adduce additional evidence on an appeal, historical records are governed by different principles than more conventional and fact-specific forms of evidence.

PROCEDURAL HISTORY

April 15, 1996 Federal Court Trial Division (Teitelbaum J.)	Application allowed: property assessment notices taxing the property of the Applicant are set aside as being outside the taxing jurisdiction of the Respondent Indian Bands
November 25, 1997 Federal Court of Appeal (Isaac C.J.)	Respondent's application for leave to adduce further evidence for the purposes of the hearing and disposition of each appeal, dismissed
December 9, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Dara Wilder

v. (26375)

Hersh Wolch (Man.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Evidence - Civil procedure - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's motion to file further evidence upon questions of fact by affidavit evidence in the Court and in the alternative for an order directing that the judgment be set aside and granting leave to the Applicant to file a defence to the counterclaim - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's appeal of the trial judge's decision granting default judgment based on a counterclaim when the money claimed in the counterclaim is the same as that which the Applicant denies owing as set out in the statement of claim.

PROCEDURAL HISTORY

September 18, 1996
Manitoba Court of Queen's Bench
(Nurgitz j.)

Respondent's motion for judgment allowed:
Respondent entitled to recover by way of Counterclaim
the sum of \$584,516.45

June 10, 1997
Manitoba Court of Appeal
(Philp, Twaddle and Monnin jj.a.)

Applicant's motion to adduce further evidence
dismissed; appeal dismissed

December 10, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Citizens' Legal Challenge Inc., Toronto East Downtown Residents Association Inc., Huron Sussex Residents Organization Inc., Roomers Rights Organization (Toronto) Inc., Ellen Vera Allen, Deenie Anderson, Paul Antze, Marie Bamford, Michael Baxter, Robert Bernecky, Gary Bicknell, Chiara Biderman, Sylvie Biderman, Susan Bowman, Taodhg Burns, Robert E. Barnett, Sandra Campbell, Mary Anne Carefoot, Rod Carruthers, Sheila Cary-Meagher, Catherine Clement, Ruth Cohen, Gary Collver, Pinina Coopersmith, Mari Creal, Phyllis S. Creighton, Michael Davy, Dudley Davey, Maureen Wendy Devine, Audikesavan Dharmalingam, Charlie Diamond, Joan Doiran, Janice Etter, David Farrant, Kyle Ferguson, Dan Fraser, Fred Gaysek, Sarah D. Gibson, Barbara Goldstein, Martin Goldstein, Barbara Gowdy, Daina Z. Green, Robert A. Gullins, Dalyla Gutierrez, Graham David Harley, Julie Haubrich, Mary Hay, Ruth Hayward, Stuart Hayward, Alice Heap, Dan Heap, Teresa Hibbert, Floyd Honey, Kate Hubbard, Marion Jansen, Peter Jansen, Hen Jensen, Taborah Johnson, Gerald Kearney, Harold A. Kelson, Ken Klonsky, Margaret Knittl, Debra Kosemetsky, Oksana Kuryliw, Doreen A. Lalor, John Lalor, Stephanie Lalor, Karen Lavut, John Leeson, Mary Lewczuk, Barry Lipton, Anna Lou Little, Freda Lord, David Lowenstein, Margaret Ross Lush, Wanda MacNevin, Patricia Marson, Mariluz Marquez, Ronald Mazza, Ewen McCuaig, Peter McLaughlin, Helen McNeill, Brian Meeson, Jasper Miller, Edelmira Montano, Ruth Morris, Corinne Muccilli, Graham Mudge, Marjorie Nichol, Robert Olsen, Brent Patterson, Bart Poesiat, Kathleen Repka, John Restakis, Simon Richards, Frank Robinson, Joseph Rosenthal, Margaret Joyce Rosenthal, Tim Rourke, William Rutherford, Douglas Rutherford, Roma Sapijonis, Sarah Shteir, Russ Shurig, Nancy Sinclair, David Smiley, Jamie Smith, Jean Smith, David Stearn, George Stephenson, Alison Stirling, Julie Stone, Rhona Swarbrick, Urpo Tienhaara, Michael J. Thomas, Elaine Tostevin, Marianne Ueberschar, John P. Valeau, Evelyn Ward, Bruce A. Weber, Barry Weisleder, Don Weitz, David Wood, Stanley Yack, Melvin Zimmerman

v. (26385)

Attorney General of Ontario (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Municipal law - Municipal corporations - Municipal democracy - Whether the *City of Toronto Act, 1997*, S.O. 1997, c. 2 infringes rights guaranteed under sections 2(b), 2(d), and 15(1) of the *Charter* - Whether the *City of Toronto Act, 1997* violates an implied constitutional norm or convention of “reasonable local autonomy” included in section 92(8) of the *Constitution Act, 1867* - Whether the manner and effect of amalgamating the Cities of Etobicoke, North York, Scarborough, Toronto, York and the Borough of East York into the “City of Toronto” violates freedom of expression and freedom of association - Whether the *City of Toronto Act, 1997* violates equality rights by reducing electoral representation, and by causing adverse effect discrimination against the greater proportion of disadvantaged persons who live in the new City of Toronto as opposed to other parts of the Greater Toronto Area.

PROCEDURAL HISTORY

July 24, 1997 Ontario Court of Justice (Motions Court) (Borins J.)	Applications challenging the <i>City of Toronto Act, 1997</i> , dismissed
October 10, 1997 Court of Appeal for Ontario (Abella, Rosenberg and Moldaver JJ.A.)	Appeal dismissed
December 9, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

MARCH 17, 1998 / LE 17 MARS 1998

26298 DAVID JOSEPH GOLUB - v. - HER MAJESTY THE QUEEN (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

On this application, an oral hearing is ordered pursuant to s. 43(1.2) of the *Supreme Court Act*.

La tenue d'une audience est ordonnée pour trancher la présente demande d'autorisation d'appel en application du par. 43(1.2) de la *Loi sur la Cour suprême*.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Arrest - Search and seizure - Whether the grounds necessary for arrest under s. 495 of the *Criminal Code* are lower than the grounds to justify a search by warrant - What are the spatial limitations upon a search made incident to an arrest - Whether there is an exigent circumstances exception to the *Charter* prohibition upon arrest without warrant in a dwelling house - If there is such an exception, whether the standard of possibility is constitutionally permissible - What is the proper interpretation of the warrantless search for firearms provision in s. 103(2) of the *Criminal Code*, and did the trial judge err in her interpretation and application of the provision - Does s. 103(2) violate s. 8 of the *Charter* - If s. 8 of the *Charter* was violated, should the evidence have been excluded.

PROCEDURAL HISTORY

May 11, 1995
Ontario Court (General Division)
(Bernhard J.)

Acquittal: carrying a concealed weapon; possession of weapons dangerous; possession of a prohibited weapon; possession of a firearm while prohibited; failure to comply with a recognizance; possession of a firearm and defaced serial number

July 24, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Houlden, Osborne, Doherty JJ.A.)

Appeal allowed; new trial ordered

November 14, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MARCH 19, 1998 / LE 19 MARS 1998

26277 **THE CANADIAN MOBILE SIGN ASSOCIATION, MOBILE AD CANADA LTD. AND 914948
ONTARIO LIMITED (C.O.B. AS AD-VANTAGE SIGNS) - v. - THE CORPORATION OF THE
CITY OF BURLINGTON AND THE ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Freedom of expression - Municipal by-law placing restrictions on mobile or portable signs - Whether infringement of s. 2(b) of the *Charter* was justified under s. 1 of the *Charter* - Can a municipality uphold time, place and manner restrictions on commercial expression that violate s. 2(b) of the *Charter* without having to demonstrably justify each of the infringing measures, or may it rely on the overall objective and provisions of the by-law and the democratic process by which it was enacted? - *The Corporation of the City of Peterborough v. Ramsden*, [1993] 2 S.C.R. 1084.

PROCEDURAL HISTORY

December 20, 1994 Ontario Court of Justice (Divisional Court) (Southey, Saunders and O'Brien JJ.)	Applicants' application seeking an order quashing the Respondent's By-law No.51-1993 dismissed
July 15, 1997 Court of Appeal for Ontario (Houlden, Robins and Charron JJ.A.)	Appeal dismissed
November 12, 1997 Supreme Court of Canada (L'Heureux-Dubé J.)	Motion for extension of time to file the application for leave to appeal to December 5, 1997, granted
December 5, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26221 **AIR LINE PILOTS ASSOCIATION - v. - CANADIAN AIRLINES INTERNATIONAL LTD.**
(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Labour Relations - Collective agreement - Administrative Law - Jurisdiction - Remedies - Judicial Review - Pilot dismissed - Arbitrator orders reinstatement and admission into drug rehabilitation program - Jurisdiction of arbitrator to order admittance into rehabilitation program - Whether the program constituted part of the collective

agreement - Standard of review of arbitrator's decision regarding scope of collective agreement - Standard of review of choice of remedy - Whether arbitrator exceeded jurisdiction - Application of test of patent unreasonableness.

PROCEDURAL HISTORY

November 29, 1995 Supreme Court of British Columbia (Edwards J.)	Arbitration award set aside
July 10, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Hollinrake, Finch and Newbury JJ.A.)	Appeal dismissed
September 26, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26372 **PHILIP BROWN MATTHEWS, GLEN B. FRANKFURTER AND MICHAEL MACKENZIE, EXECUTORS AND TRUSTEES OF THE ESTATE OF THE LATE HAROLD BARLING TOWN - v. - IRIS NOWELL** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Remedies - Unjust enrichment - Property law - Estates - Family law - Whether the Court of Appeal failed to show proper deference to the trial judge's finding of fact that, balancing the services contributed and benefits received by the Respondent, no unjust enrichment had been established - Whether the Court of Appeal failed to adopt the correct approach to determine whether there had been an enrichment and corresponding deprivation - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the relationship between Mr. Town and the Respondent should be characterized as "quasi-spousal" - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Respondent was not bound by the terms of her own settlement letter.

PROCEDURAL HISTORY

June 30, 1994 Ontario Court of Justice (General Division) (Jarvis J.)	Respondent's action dismissed
October 8, 1997 Court of Appeal for Ontario (Abella, Rosenberg and Moldaver JJ.A.)	Appeal allowed; Respondent awarded \$300,000 as compensation for unjust enrichment
December 8, 1997 Supreme Court of Canada	Application for appeal filed

26345 **THEODORE CLIFFORD BEST - v. - MARLENE SHIRLEY BEST** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Family law - Division of property - Pensions - Husband contributing to Teachers' Superannuation Fund for 32 years - Second marriage for both parties lasting 12 years near the end of the husband's contribution period - Whether hindsight available to assist Court in fixing retirement date or whether information available to the parties at the date of separation must be used - Whether appropriate method of pension valuation is termination value added method or termination pro rata method - Trial judge and Court of Appeal holding that the termination value added method more consistent with the property valuation sections of the *Family Law Act*, R.S.O. 1990 c. F.3- Whether pension payable on an "if and when basis".

PROCEDURAL HISTORY

October 15, 1993
Ontario Court (General Division) (Rutherford J.)

Applicant's claim dismissed

October 3, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Doherty, Charron JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

January 7, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26326 **SALVATORE CAZZETTA - c. - LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - et - LE GARDIEN DU CENTRE DE PRÉVENTION DE MONTRÉAL ET LA PROCUREURE GÉNÉRALE DU CANADA - et entre - SALVATORE CAZZETTA - c. - LA MINISTRE DE LA JUSTICE DU CANADA - et - LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GARDIEN DU CENTRE DE PRÉVENTION DE MONTRÉAL** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Extradition - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en décidant que l'ordonnance d'extradition respectait l'article 6 de la *Charte canadienne des droits et libertés* dans les circonstances où l'État requérant a agi à la demande et avec la collaboration du Canada dans le cadre d'un projet policier visant des Canadiens se trouvant au Canada, et suivant lequel l'État requérant proposerait son territoire comme situs d'une partie du crime, exigerait des suspects que des actes manifestes s'y commettent et les poursuivrait en justice, à la suite d'une extradition? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en considérant que la ministre de la Justice n'avait pas manifestement erré en décidant que l'extradition du demandeur ne portait pas atteinte aux principes de justice

fondamentale, eu égard aux éléments apparents au dossier démontrant que le situs de la poursuite avait été décidé en fonction notamment du caractère plus avantageux pour les policiers et la poursuite de la loi américaine?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 mars 1997 Cour supérieure du Québec (Gomery j.c.s.)	Argument constitutionnel du demandeur rejeté; requête en extradition des États-Unis d'Amérique accueillie; incarcération du demandeur ordonnée
Le 21 octobre 1997 Cour d'appel du Québec (Michaud j.c.q., Mailhot et Proulx jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 21 octobre 1997 Cour d'appel du Québec (Michaud j.c.Q., Mailhot et Proulx jj.c.a.)	Demande de contrôle judiciaire du demandeur relative à la décision prise par la Ministre de la Justice le 20 juin 1997 rejetée
Le 19 novembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26267 **KEYVAN NOURHAGHIGHI - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law.

PROCEDURAL HISTORY

December 11, 1996 Ontario Court (Provincial Division) (Lampkin P.C.J.)	Conviction: contempt of court
September 22, 1997 Court of Appeal for Ontario (Abella, Charron JJ.A., Campbell J. [ad hoc])	Appeal dismissed
October 1, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26357 **CANADA POST CORPORATION - v. - CANADIAN UNION OF POSTAL WORKERS** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Collective agreement - Standard of review applicable to the decision of an arbitrator who construes documents referred to in a collective agreement that are established and promulgated by an independent third party - Application of the patently unreasonable standard of review - Filing of affidavits during a judicial review proceeding to establish testimony given during arbitration proceedings.

PROCEDURAL HISTORY

December 30, 1991 (K. Burkett)	Grievance allowed
June 30, 1993 Ontario Court, Divisional Court (McMurtry, Carruthers and Then JJ.)	Application for judicial review allowed, arbitration award quashed
October 3, 1997 Court of Appeal for Ontario (Osborne, Rosenberg and Goudge JJ.A.)	Appeal allowed
December 2, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26368 **JAMES ALISTAIR FRENCH - v. - PAMELA A. CHAPMAN AND RYDER WHITAKER WRIGHT** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Barristers and solicitors - Duty of fair representation - The nature and scope of the duties owed by a union's solicitor to an individual grievor - Whether the ordinary civil courts have jurisdiction to entertain actions by individual grievors against the solicitor retained by the union to act in the grievance - Whether a common law right to a remedy for a breach of the duty of fair representation is available if an adjudicative mechanism to deal with allegations is contained in the provisions of an applicable labour relations act.

PROCEDURAL HISTORY

November 18, 1996 Ontario Court (General Division) (Brockenshire J.)	Motion for summary judgment allowed, action dismissed
October 8, 1997 Court of Appeal for Ontario (Abella, Rosenberg and Moldaver JJ.A.)	Appeal dismissed

December 4, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26287

RICKEN LEROUX INC., CHRISTOPHER RICKEN, GINETTE LEROUX, CENTRE DE PLANIFICATION FINANCIÈRE C.F.P. INC. c. LE MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC, LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC, LE MINISTRE DU REVENU NATIONAL, LE SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, JEAN CÔTÉ, NATHALIE BERNIER, CLAUDE BOLDUC, LUC BOULANGER, FRANCINE DENIS, PIERRE DURAND, CLAUDE GUÉRARD, SERGE LAMOTHE, LOUISE LANGLOIS, RAYNALD MARQUIS, ALAIN PLAMONDON, COLETTE PROULX, MICHEL SANTERRE ET ÉRIC SERGERIE, NOËL TREMBLAY ET ANTONIN BELLEY et L'HONORABLE CLAUDE GAGNON, LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA, LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC, LE GREFFIER DE LA COUR DU QUÉBEC (Crim.)(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Droit constitutionnel - Saisie - Preuve - Partage des compétences - Mandats de perquisition - Délégation - Est-ce que le juge de paix pouvait émettre les mandats de perquisition dans le présent dossier, compte tenu des termes de l'entente, ainsi que de la dénonciation telle que libellée - Est-ce que tous les fonctionnaires du Québec ayant participé à la vérification et à la perquisition avaient l'autorité légale pour agir dans le présent dossier - Les mandats de perquisition étaient-ils nécessaires ou utiles, compte tenu que les intimés disposaient de toute l'information requise pour déposer des plaintes pénales - Est-ce que la Division des enquêtes spéciales a transformé l'objet réglementaire de la Loi en un objet quasi criminel en se servant intégralement des informations contenues dans le dossier d'Éric Sergerie pour faire une enquête dans le but d'émission des mandats de perquisition - Est-ce que les mandats auraient dû être assortis de conditions ou de restrictions à la résidence privée, vu les circonstances particulières de ce dossier - Est-ce que les demandeurs ont le droit d'obtenir une compensation sous forme de frais et de dépens, sur la base d'honoraires avocat-client, compte tenu de la complexité du dossier.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 29 février 1996
Cour supérieure (Viens, j.c.s.)

Requête en *certiorari*, *mandamus*, et demande de réparation selon l'art. 24(1) de la *Charte* recherchant l'annulation des perquisitions et saisies de biens rejetées

Le 4 septembre 1997
Cour d'appel du Québec
(Beauregard [dissident], Fish et Rousseau-Houle JJ.A.)

Appel rejeté

Le 31 octobre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26195 VILLE DE CHAMBLY c. FERNAND GAGNON et L'HONORABLE JEAN-PIERRE BOURDUAS, J.C.Q., L'HONORABLE JACQUES DÉSORMEAU, J.C.Q., L'HONORABLE MICHELINE LALIBERTÉ, J.C.Q. ET LE MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit municipal - Législation - Interprétation - Contrat - Directeur de police - Non-renouvellement d'un contrat à durée déterminée de cinq ans du directeur de police de la municipalité demanderesse - Résolution de la municipalité demanderesse constatant l'expiration du terme de cinq ans et prévoyant le non-renouvellement du contrat de l'intimé - Y a-t-il "destitution" du directeur de police au sens de l'article 79 de la *Loi de police*, L.R.Q., chap. P-13? - Interprétation de l'expression "quelles que soient les modalités de son engagement"? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en assimilant à une destitution, au sens de l'article 79 de la *Loi de police*, précitée, une résolution de la municipalité demanderesse constatant l'arrivée du terme du contrat d'engagement de l'intimé et l'intention de la municipalité de ne pas renouveler ce contrat?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 mai 1995
Cour du Québec
(Bourduas, Désormeau, Laliberté JJ.C.Q.)

Requête de l'intimé fondée sur l'art. 79 de la *Loi de police*, L.R.Q., chap. P-13, pour annuler la résolution du conseil municipal accueillie

Le 13 décembre 1995
Cour supérieure (Bishop J.C.S.)

Requête de la demanderesse en révision judiciaire accueillie

Le 26 juin 1997
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Fish et Robert JJ.C.A.)

Appel de l'intimé accueilli

Le 17 septembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26222 LOUISETTE FRANCOEUR c. JEAN-GUY MÉNARD et L'HONORABLE JUGE MICHÈLE RIVET, M^c DIANE DEMERS, M^c CLAUDE FORTIN et CHRISTIANE ROY, LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. Le juge L'Heureux-Dubé, dissidente, aurait accueilli la requête pour permission d'en appeler.

The application for leave to appeal is dismissed with costs. L'Heureux-Dubé J., dissenting, would have granted the application for leave to appeal.

NATURE DE LA CAUSE

Libertés publiques - Droit administratif - Procédure - Tribunaux - Compétence - Interprétation - Les articles 84 et 111 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., chap. C-12, permettent-ils au plaignant de s'adresser directement au Tribunal des droits de la personne lorsque la Commission des droits de la personne l'informe de son intention de pas saisir un tribunal en sa faveur d'une mesure appropriée ou d'une demande de redressement?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1^{er} décembre 1994
Tribunal des droits de la personne (Rivet J.T.D.P.)

Requête en exception déclinatoire *ratione materiae*
portant que le Tribunal est sans compétence rejetée

Le 27 septembre 1995
Cour supérieure (Legris J.C.S.)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 24 juillet 1997
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Baudoin et Brossard JJ.C.A.)

Appel de l'intimé accueilli

Le 26 septembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26300 **JAMIE TANIS GLADUE v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Aboriginal persons - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of s. 718.2(e) of the *Criminal Code* by concluding that in the circumstances of this case there was no reason to consider the aboriginal status of the Applicant as a factor in imposing sentence.

PROCEDURAL HISTORY

February 11, 1997
Supreme Court of British Columbia (Hutchinson J.)

Conviction: manslaughter

February 13, 1997
Supreme Court of British Columbia (Hutchinson J.)

Sentence: three years imprisonment

October 24, 1997
Court of Appeal for British Columbia
(Esson, Rowles, Prowse JJ.A.)

Appeal dismissed

November 12, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26200 **RALPH HOYECK c. BANQUE LAURENTIENNE DU CANADA** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Banques/opérations bancaires - Prêt - Hypothèque - Vente d'immeuble - Acheteur assumant le solde dû aux termes de l'acte de prêt - Conventions de prorogation de délai ayant pour effet de modifier le taux d'intérêt applicable et les versements mensuels intervenues entre la banque et le nouvel acheteur mais sans le consentement du vendeur - Défaut de paiement de l'hypothèque - Opposabilité - Obligation de renseignement - Obligation de bonne foi - Action personnelle - Solde de créance hypothécaire - Requête en rejet d'appel.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 22 janvier 1997
Cour supérieure du Québec (Richer j.c.s.)

Action personnelle en remboursement contre le demandeur réclamant le solde d'une créance hypothécaire accueillie

Le 24 mars 1997
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Delisle et Otis jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel accueillie

Le 16 septembre 1997
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

Le 14 novembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26237 **STANDARD LIFE COMPAGNIE D'ASSURANCE c. NICOLE CYR** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Actions - Législation - Interprétation - Procédure allégée - L'art. 481.1 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, prévoit que la procédure allégée s'applique "à toutes les demandes dans lesquelles le montant réclamé ou la valeur de l'objet du litige est égal ou inférieur à 50 000\$" - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en interprétant l'art. 481.1 de sorte que lorsqu'un montant d'argent est réclamé, la valeur de l'objet du litige s'identifie au montant réclamé au moment où l'action est introduite sans égard aux amendements qui pourraient être autorisés plus tard pour l'augmenter ou aux conséquences du jugement à intervenir, ne tenant aucun compte par le fait même des mots "ou de la valeur de l'objet du litige"?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 6 février 1997 Cour supérieure du Québec (Denis j.c.s.)	Requête de la demanderesse pour faire déclarer l'instance assujettie aux règles générales applicables à la procédure ordinaire en première instance rejetée
Le 4 juillet 1997 Cour d'appel du Québec (Fish [dissident], Robert et Biron [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 29 septembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26238 **LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. MICHEL RABY - et entre - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. PIERRE LAUZON - et entre - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. D.N.M. TRANSPORT INC. - et entre - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. 142509 CANADA INC. - et entre - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. 151116 CANADA INC. - et entre - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. MICHEL ST-JACQUES - et entre - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. RÉJEAN ST-PIERRE - et entre - LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC c. GILLES DUROCHER** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Législation - Textes réglementaires - Interprétation - Délégation de pouvoir - Transport routier - Camionnage en vrac - Tarifs fixés par la Commission des transports du Québec - Rémunération inférieure aux tarifs en vigueur - Infraction pénale - Requête des intimés en annulation des dénonciations en l'absence d'un encadrement réglementaire permettant à la Commission de transport de fixer les taux et tarifs auxquels ils auraient contrevenu rejetée - Déclarations de culpabilité prononcées en Cour du Québec et confirmées en Cour supérieure - Appel des intimés accueilli en Cour d'appel - Les pouvoirs de la Commission des transports sont-ils liés à l'existence d'un règlement concernant les normes de taux et de tarifs pris en application de l'article 5 h) de la *Loi sur les transports*, L.R.Q., c. T-12 ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 février 1992 Cour du Québec (Chevalier J.C.S.)	Requête des intimés en annulation des dénonciations rejetées
Le 13 mai 1993 Cour du Québec (Chevalier J.C.Q.)	Déclarations de culpabilité: violation de l'article 47 de la <i>Loi sur les transports</i> , L.R.Q., chap. T-12;
Le 3 mars 1994 Cour supérieure du Québec (Filiatreault J.C.S.)	Appel rejeté
Le 17 juillet 1997 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Mailhot et Chamberland JJ.C.A.)	Appel accueilli, déclarations de culpabilité annulées;

26253 **LAURIN CLOUTIER c. LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Appel - Omission du demandeur de signifier et produire son mémoire d'appel dans le délai requis - Certificat d'appel déserté délivré par la greffière de la Cour d'appel à la demande de l'intimée en vertu de l'art. 503.1 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. (1977), ch. C-25, ad. 1993, ch. 30, art. 13 - Requête en prorogation de délai et requête pour être relevé du défaut de production d'un mémoire présentées en vertu des art. 2 et 503.1 *C.p.c.* rejetées - Requête du demandeur en vertu de l'art. 523 *C.p.c.* pour remise en état de son appel déclaré déserté et révision de la décision de la greffière de la Cour d'appel rejetée - La Cour d'appel a-t-elle correctement exercé sa discrétion en vertu de l'art. 523 eu égard aux circonstances de la présente affaire? - Application des arrêts *Construction Gilles Paquette ltée c. Entreprises Végo ltée*, [1997] 2 R.C.S. 299, et *Société canadienne des postes c. Syndicat des postiers du Canada*, [1997] 2 R.C.S. 294.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 janvier 1994 Cour supérieure du Québec (Arsenault j.c.s.)	Action du demandeur en paiement de loyer échu rejetée
Le 7 septembre 1994 Cour d'appel du Québec (Deschamps j.c.a.)	Requête du demandeur pour prolongation de délai pour production de mémoire rejetée
Le 14 octobre 1994 Cour d'appel du Québec (Proulx j.c.a.)	Requête du demandeur pour être relevé du défaut de production d'un mémoire rejetée
Le 8 août 1997 Cour d'appel du Québec (Nuss, Robert et Zerbisias [<i>ad hoc</i>] jj.c.a.)	Requête du demandeur pour remise en état d'un appel et révision d'une décision de la greffière de la Cour d'appel rejetée
Le 7 octobre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26314 **DR. DONALD G. ZINK v. GRAYBEC IMMOBILIER INC., NAIDOT & CO., HARE & CO., EAGER & CO., PETRO-CANADA AND SHELL CANADA LIMITED and SULCONAM INC. AND MARSULEX INC.** (Qué.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Contract interpretation - Did the right of first refusal clause in articles of continuance permit the Applicant to acquire some but not all of the shares which the majority shareholders wished to sell to a third party? - Scope of appellate court review - Principle of good faith in the execution of contracts.

PROCEDURAL HISTORY

March 18, 1997 Superior Court of Quebec (Baker J.)	Application for an interlocutory and permanent injunction, as well as a declaratory judgment, and motion for the reopening of the hearing, dismissed
October 3, 1997 Court of Appeal of Quebec (Dussault, Otis and Robert JJ.A.)	Appeal dismissed
December 1, 1997 Supreme Court of Canada (Bastarache J.)	Motion for an extension of time to file the application for leave to appeal to December 12, 1997, granted
December 12, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26374 **EMMANUEL FEUERWERKER c. MICHAEL ROODMAN** (Ont.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure préalable au procès - Procès - Ajournement - Droit à l'usage d'une des langues officielles des tribunaux - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'acquiescer à la demande d'instruire l'appel en français? - Est-ce que les droits du demandeur de bénéficier d'une justice naturelle ont été brimés? - Est-ce qu'un juge de première instance peut mettre en doute l'incapacité physique d'une partie?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 4 juillet 1994 Cour de justice de l'Ontario (Division Générale) (Charron j.c.o.)	Action en dommages-intérêts accordée: Le demandeur doit payer la somme de \$25,833.00 à l'intimé
Le 10 octobre 1997 Cour d'appel de l'Ontario (Robins, Doherty and Laskin JJ.A.)	Appel rejeté
Le 8 décembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26307 **CHRISTOPHER ARTHUR WAYNE RAFUSE v. HER MAJESTY THE QUEEN** (N.S.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Aiding, abetting or compelling prostitution - Living partly on the avails of prostitution - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of the law in relation to living partly on the avails of prostitution - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of the law in relation to the necessity for confirmatory evidence in sustaining a conviction for allegations made by a person of unsavoury character - Whether the Court of Appeal erred in its application of s. 686(1)(b)(iii) - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of the law in relation to unsafe and unreasonable verdicts.

PROCEDURAL HISTORY

April 22, 1997 Supreme Court of Nova Scotia (Nathanson J.)	Conviction: aiding, abetting or compelling prostitution; living partly off the avails of prostitution
September 16, 1997 Nova Scotia Court of Appeal (Freeman, Pugsley, Bateman JJ.A.)	Appeal dismissed
November 13, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26344 **PAUL DEVON MCCARTHY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Eyewitness identification evidence - Expert opinion evidence - Whether the Court of Appeal erred in holding that the defence expert who sought to testify as to the frailties of eyewitness identification was properly not permitted to testify .

PROCEDURAL HISTORY

January 31, 1995 Ontario Court (General Division) (Wein J.)	Conviction: aggravated assault, robbery, weapons offences
July 31, 1997 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Labrosse and Austin JJ.A.)	Appeal dismissed

November 28, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

26310 **C.M. MALHOTRA v. MUNICIPALITY OF METROPOLITAN TORONTO** (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Did lower courts err in striking out statement of claim and dismissing Applicant's action in wrongful dismissal.

PROCEDURAL HISTORY

August 22, 1996
Ontario Court (General Division) (Lax J.)

Respondent's motion for order striking out and
dismissing the Applicant's action granted

September 22, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Osborne, Laskin and Goudge JJ.A.)

Appeal dismissed

November 14, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26370 **UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN v. FIREMAN'S FUND INSURANCE COMPANY OF CANADA, NOW KNOWN AS WELLINGTON GENERAL INSURANCE COMPANY, CONTINENTAL INSURANCE COMPANY AND INA INSURANCE COMPANY OF CANADA** (Sask.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - All risks insurance policy covering many buildings of varying ages and physical conditions - No exclusion for faulty design, materials or workmanship - Hidden, progressive damage occurring over a span of time beginning before the policy period - Loss first became apparent during the policy period - Whether the damage continued into the policy period - Whether the "loss" occurred during policy period - Whether the Court of Appeal erred in applying the principle that exclusion clauses should be construed narrowly and coverage broadly - Whether the doctrine of reasonable expectations should be incorporated into the law of Canada - What does the term "but this exclusion shall not apply to damage resulting therefrom" mean in the context of progressive damage?

PROCEDURAL HISTORY

April 21, 1995
Court of Queen's Bench for Saskatchewan
(Wimmer J.)

Applicant entitled to recover from Respondent the cost of repairing, replacing, constructing or reconstructing the damaged property

October 10, 1997
Court of Appeal for Saskatchewan
(Vancise, Sherstibitoff and Jackson JJ.A.)

Appeal allowed

December 8, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26255 **MARK ANTHONY GAUTHIER v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Similar fact evidence - Whether the Court of Appeal erred in its analysis of similar fact evidence.

PROCEDURAL HISTORY

March 15, 1995
Ontario Court (General Division) (Brockenshire J.)

Convictions: indecent assault (two counts); sexual assault

July 18, 1997
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry, C.J.O., Doherty, Charron JJ.A.)

Appeal dismissed

October 9, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

26436 **KORNELIS KLEVERING v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)(Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Crown law - Mandamus - Whether Federal Court of Appeal erred in law by agreeing that the Minister of National Health and Welfare, while exercising her discretionary power, did not do so in bad faith and did not use irrelevant considerations when she rejected the applicant's application to cultivate hemp -

Whether Federal Court of Appeal erred in law by failing to address the unconstitutionality of the law which unreasonably restricts farmers in Canada from cultivating non-narcotic *Cannabis* (hemp) as a viable field crop.

PROCEDURAL HISTORY

November 21, 1996 Federal Court (Trial Division) Jerome A.C.J.	Application for order of mandamus compelling Minster of National Health and Welfare to issue a licence for the cultivation of marijuana dismissed
November 6, 1997 Federal Court of Appeal (Stone and Linden JJ.A. and Gray D.J.)	Appeal dismissed
January 7, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26371 **ANDREW DONNELLY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Loss deduction - Applicant deducted farm losses from other professionally earned income - Respondent applied section 31 of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c.I-1 (5th Supp.) and limited the deductions - Whether section 31 applied to limit loss deductions - Whether the Federal Court of Appeal improperly reversed findings of fact.

PROCEDURAL HISTORY

September 17, 1993 Tax Court of Canada (Beaubier J.)	Appeal from assessments allowed
October 15, 1997 Federal Court of Appeal (Denault, Décary and Robertson JJ.A.)	Appeal allowed
December 10, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26395 **A & L INVESTMENTS LIMITED ET AL v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF ONTARIO, AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF HOUSING AND THE ATTORNEY-GENERAL** (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Motion to strike statement of claim as disclosing no reasonable cause of action - Property law - Real property - Crown - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the presumption of the right to compensation where property is taken by statute operates only if the Crown acquires an interest in the property from the owner - Whether the *Residential Rent Regulation Amendment Act*, S.O. 1991, c.4 is an exercise of the Respondent's regulatory authority - Whether the Court of Appeal erred in failing to find either that the Respondent acquired property rights of the Applicants and transferred the benefit thereof to tenants or the Respondent advanced its program of purchasing existing rental residential properties pursuant to its non-profit housing scheme.

PROCEDURAL HISTORY

June 7, 1993 Ontario Court (General Division) (Montgomery J.)	Motion to strike out statement of claim granted in part; action dismissed
September 9, 1993 Ontario Court (General Division) (White J.)	Application for leave to appeal to the Divisional Court granted
October 19, 1994 Ontario Court (Divisional Court) (McMurtry C.J.O.C., Steele and Flinn J.A.)	Appeal dismissed
October 16, 1995 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., Austin and Laskin JJ.A.)	Application for leave to appeal to Court of Appeal granted
October 16, 1997 Court of Appeal for Ontario (Abella, Laskin and Goudge JJ.A.)	Appeal allowed; cross-appeal dismissed; action dismissed
December 15, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26396 **HIGHMARK RESIDENCES INC. v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF ONTARIO** (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Motion to strike statement of claim as disclosing no reasonable cause of action - Property law - Real property - Crown - Whether the Court of Appeal erred in allowing the motion to strike the statement of claim - Whether the Court of Appeal changed the law regarding motions to strike such that novel, arguable, difficult or important points of law may be struck out on such a motion - Whether destruction of private property by the government gives rise to a claim for compensation - Whether the Court of Appeal fundamentally eroded the protection of property by holding that the government is free to take, transfer or destroy private property, even retroactively, without an obligation to pay compensation or expressly preclude compensation so long as it does not acquire the property.

PROCEDURAL HISTORY

October 15, 1993 Ontario Court (Divisional Court) (Sutherland J.)	Motion to strike statement of claim dismissed
November 19, 1993 Ontario Court (Divisional Court) (O'Driscoll J.)	Application for leave to appeal to the Divisional Court granted
October 19, 1994 Ontario Court (Divisional Court) (McMurtry C.J.O.C., Steele and Flinn J.A.)	Appeal dismissed
October 16, 1995 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., Austin and Laskin JJ.A.)	Application for leave to appeal to Court of Appeal granted
October 16, 1997 Court of Appeal for Ontario (Abella, Laskin and Goudge JJ.A.)	Appeal allowed; action dismissed
December 15, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26350 **UNISHARE INVESTMENTS LTD., CARRYING ON BUSINESS AS “CASH ‘N CARRY”
WHOLESALE FLOWER MARKET v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil rights - Municipal law - Seizure - Whether section 3(1) of *An Act Respecting the City of Toronto*, R.S.O.1990, c. Pr. 12 violates s.8 of the *Charter* by authorizing unreasonable seizure that does not meet the constitutionally minimum standard applicable to searches or seizures in the quasi-criminal context - Whether the taking of flowers in accordance with s. 3(1) of *An Act Respecting the City of Toronto* is a “seizure” - Whether the legislative scheme is reasonable given the manner in which the enforcement is carried out.

PROCEDURAL HISTORY

May 17, 1994 Ontario Court (General Division) (MacPherson J.)	Applicant's application for a declaration that s.3(1) of the <i>City of Toronto Act</i> , R.S.O.1990, c. Pr. 12 violates s.8 of the <i>Charter</i> dismissed
October 1, 1997 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Finlayson and Doherty JJ.A.)	Appeal dismissed
November 28, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26362 **HER MAJESTY IN RIGHT OF NEWFOUNDLAND AND BOARD OF COMMISSIONERS OF PUBLIC UTILITIES v. ANDREW WELLS** (Nfld.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Division of Powers - Administrative Law - Duty of Fairness - Statutory office abolished and statutory office holder dismissed without compensation following legislative amendments to the statute that had enabled his office - Office holder not appointed to replacement board - Whether duty of fairness arises - Whether office holder has a right to compensation.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 1994 Supreme Court of Newfoundland, Trial Division (Riche J.)	Action dismissed
October 6, 1997 Supreme Court of Newfoundland, Court of Appeal (Gushue, C.J.N., O'Neill and Steele, JJ.A.)	Appeal allowed
December 5, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26201 **HER MAJESTY THE QUEEN v. CORY COLIN DRAKE** (Crim.)(P.E.I.)

CORAM: Iacobucci, Major, Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Major sexual assault - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of *R. v. McDonnell*, [1997] 1 S.C.R. 948 regarding reference to starting points in sentencing - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of s. 718.2 of the *Criminal Code* regarding its interaction with the use of starting points as a guide in sentencing.

PROCEDURAL HISTORY

December 18, 1996
Prince Edward Island Provincial Court

Conviction: sexual assault

January 8, 1997
Prince Edward Island Provincial Court

Sentence: 30 months imprisonment

July 18, 1997
Prince Edward Island Supreme Court (Appeal
Division)
(Carruthers C.J.P.E.I., Mitchell, McQuaid JJ.A)

Sentence appeal allowed; sentence reduced to 20
months imprisonment

September 19, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26265 **BARRY CEMINCHUK v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA** (Alta.)

CORAM: Cory, Iacobucci and Major JJ.

The application for reconsideration is dismissed with costs.

La demande de réexamen est rejetée avec dépens.

11.3.1998

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for directions

Demande pour obtenir des directives

Brian Arp

v. (26100)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. The judgment of the B.C. Court of Appeal, the appellant's factum and the respondent's factum, when it is completed, should be served upon the Attorneys General so that they might have an opportunity to intervene;
 2. The hearing of the appeal will proceed as scheduled on June 19, 1998.
-

12.3.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file an
intervener's factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
déposer le mémoire d'un intervenant**

Consortium Developments (Clearwater) Ltd.

v. (25604)

The Corporation of the City of Sarnia et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 2, 1998.

16.3.1998

Before / Devant: MAJOR J.

Motion for a stay of execution

Requête en vue de surseoir à l'exécution

Minister of Health and Community Services

v. (26321)

M.L. et al. (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE

16.3.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the appellant Her Majesty The Queen's factum and record

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire et dossier de l'appelante Sa Majesté La Reine

Batchewana Indian Band et al.

v. (25708)

John Corbiere et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 6, 1998 to file the appellant's factum and time extended to March 13, to file the appellant's record.

16.3.1998

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to extend the time for leave to intervene and for leave to intervene

Requête en prorogation du délai pour la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'intervention

BY/PAR: Congress of Aboriginal Peoples (CAP)

IN/DANS: Batchewana Indian Band et al.

v. (25708)

John Corbiere et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE The motion to intervene is granted, factum is limited to 20 pages and oral argument to 15 minutes.

16.3.1998

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier de l'appelant et le cahier d'autorités

Motion to extend the time in which to file the appellant's record and book of authorities

Sébastien Daigle

c. (26168)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 27 février 1998.

16.3.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent M.'s factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimé M.

Attorney General for Ontario

v. (25838)

M. and H. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 20, 1998.

16.3.1998

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Christopher Hogarth et al.

v. (25702)

Josephine Perry et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. Whether the provisions of Part V of the *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3, in whole or in part, allowing claims for loss of guidance, companionship and other losses, are constitutionally inapplicable to losses arising from a personal injury suffered by another arising out of the alleged negligent operation or ownership of a vessel on inland waters in Ontario, and/or *ultra vires* insofar as they purport to govern losses or damages arising out of a boating accident.

1. Les dispositions de la partie V de la *Loi sur le droit de la famille*, L.R.O. 1990, ch. F.3, qui prévoient l'indemnisation notamment de la perte de conseils et de compagnie, sont-elles, en totalité ou en partie, constitutionnellement inapplicables aux pertes résultant des lésions corporelles subies par un tiers à la suite de la prétendue négligence de l'utilisateur ou du propriétaire d'un navire dans les eaux internes de l'Ontario ou sont-elles *ultra vires* dans la mesure où elles visent à régir les pertes ou les dommages résultant d'un accident de la navigation, ou les deux?

2. Whether the provisions of *An act Respecting Compensation to the Families of Persons killed by Accident and in Duels*, C.S.C. 1859, c. 78 are constitutionally inapplicable in whole or in part to an action based on alleged negligent operation or ownership of a vessel on inland waters in Ontario resulting in a fatality, and/or *ultra vires* insofar as they purport to govern losses or damages arising out of a boating accident.

2. Les dispositions de l'*Acte concernant l'indemnité en faveur des parents de ceux qui sont tués par accident, ou en duel*, S.R.C. 1859, ch. 78, sont-elles, en totalité ou en partie, constitutionnellement inapplicables à l'action exercée à la suite d'un décès qu'aurait causé la négligence de l'utilisateur ou du propriétaire d'un navire dans les eaux internes de l'Ontario ou sont-elles *ultra vires* dans la mesure où elles visent à régir les pertes ou les dommages résultant d'un accident de la navigation, ou les deux?

3. Whether the provisions of section 38(1) of the *Trustee Act*, R.S.O. 1990, c. T-23 are constitutionally inapplicable in whole or in part to an action based on alleged negligent operation or ownership of a vessel on inland waters in Ontario resulting in a fatality, and/or *ultra vires* insofar as they purport to govern losses or damages arising out of a boating accident.

4. Whether the provisions of the *Negligence Act*, R.S.O. 1990, c. N-1 allowing the apportionment of liability in accordance with fault, are constitutionally inapplicable in whole or in part to an action based on the alleged negligent operation or ownership of a vessel on inland waters in Ontario resulting in personal injury or death, and/or *ultra vires* insofar as they purport to govern losses or damages arising out of a boating accident.

5. Whether the provisions of the *Occupiers' Liability Act*, R.S.O. 1990, c. O.2 allowing claims for damages are constitutionally inapplicable in whole or in part in an action based on alleged negligent operation or ownership of a vessel on inland waters in Ontario resulting in a fatality, and/or *ultra vires* insofar as they purport to govern losses or damages arising out of a boating accident.

3. Les dispositions du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les fiduciaires*, L.R.O. 1990, ch. T.23, sont-elles, en totalité ou en partie, constitutionnellement inapplicables à l'action intentée à la suite d'un décès qu'aurait causé la négligence de l'utilisateur ou du propriétaire d'un navire dans les eaux internes de l'Ontario ou sont-elles *ultra vires* dans la mesure où elles visent à régir les pertes ou les dommages résultant d'un accident de la navigation, ou les deux?

4. Les dispositions de la *Loi sur le partage de la responsabilité*, L.R.O. 1990, ch. N.1, qui prévoient la répartition de la responsabilité selon la faute, sont-elles, en totalité ou en partie, constitutionnellement inapplicables à l'action intentée à la suite des lésions corporelles ou d'un décès qu'aurait causé la négligence de l'utilisateur ou du propriétaire d'un navire dans les eaux internes de l'Ontario ou sont-elles *ultra vires* dans la mesure où elles visent à régir les pertes ou les dommages résultant d'un accident de la navigation, ou les deux?

5. Les dispositions de la *Loi sur la responsabilité des occupants*, L.R.O. 1990, ch. O.2, qui prévoient la présentation de demandes d'indemnisation sont-elles, en totalité ou en partie, constitutionnellement inapplicables à l'action intentée à la suite d'un décès qu'aurait causé la négligence de l'utilisateur ou du propriétaire d'un navire dans les eaux internes de l'Ontario ou sont-elles *ultra vires* dans la mesure où elles visent à régir les pertes ou les dommages résultant d'un accident de la navigation, ou les deux?

17.3.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Stephane Menard

v. (25707)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 6, 1998.

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée

17.3.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimée

Warrington Olanzo James

v. (26405)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 13, 1998.

17.3.1998

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to file a reply factum on appeal

Requête pour le dépôt d'un mémoire en réplique lors de l'appel

Attorney General of Canada

v. (26039)

Karlheinz Schreiber (Alta.)

DISMISSED / REJETÉE

18.3.1998

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

Minister of Finance

With the consent of the parties.

v. (26503)

Upper Lakes Shipping Ltd. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 15, 1998.

18.3.1998

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

Kelly Dow

With the consent of the parties.

v. (26359)

The United States of America (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

The motion for an order further extending the time for leave to appeal to March 9, 1998, and for an order accepting his leave materials notwithstanding his argument is 33 pages and does not comply to the rules with respect to format is granted.

18.3.1998

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time for leave to intervene and for leave to intervene

Requête en prorogation du délai pour la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'intervention

BY/PAR: Attorney General of Canada

IN/DANS: Brian Arp

v. (26100)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

ORDER / ORDONNANCE

VELUPILLAI PUSHPANATHAN v. THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION and THE CANADIAN COUNCIL FOR REFUGEES (F.C.A.)(Ont.)(25173)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka*, Gonthier, Cory,
McLachlin, Major and Bastarache JJ.

The motion to file an additional memorandum of argument on the specific issue raised in paragraph 1 of the intervener's application is granted and the time to do so is 10 days, after which the parties will have 15 days to respond, should they so desire.

La requête visant le dépôt d'un mémoire des arguments supplémentaire sur la question particulière soulevée au premier paragraphe de la demande de l'intervenant est accueillie. Le mémoire doit être déposé dans un délai de dix jours à l'expiration duquel les parties auront quinze jours pour déposer leur réponse.

* Sopinka J. took no part in the judgment/ le juge Sopinka n'a pas pris part au jugement.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

13.3.1998

**Be-Wab-Bon Metis and Non-Status Indian
Association et al.**

v. (26165)

**Her Majesty The Queen in right of Ontario et al.
(Ont.)**

and

**Robert Lovelace, on his own behalf and on behalf
of the Ardoch Algonquin First Nation and Allies et
al.**

v. (26165)

**Her Majesty The Queen in right of Ontario et al.
(Ont.)**

**APPEALS HEARD SINCE LAST
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

16.3.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache and Binnie JJ.

Consortium Developments (Clearwater) Ltd. et al.

v. (25604)

Corporation of the City of Sarnia et al. (Ont.)

Harvey T. Strosberg, Q.C. and Susan J. Stamm, for the appellants.

George H. Rust-D'Eye, Barnet H. Kussner and Valerie M'Garry, for the respondent the Corporation of the City of Sarnia.

Thomson Irvine, for the intervener the A.G. of Saskatchewan.

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- The appeal is dismissed with costs, reasons to follow.

[TRADUCTION]

LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Le pourvoi est rejeté avec dépens; motifs à suivre.

17.3.1998

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Duha Printers (Western) Ltd.

v. (25513)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Man.)

Joel Weinstein and Jonathan Kroft, for the appellant.

Robert Gosman, Sean D. Shore and Roger Taylor, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Taxation - Assessment - *De Jure* Control - Proper scope of an examination to determine *de jure* control - Whether a unanimous shareholders' agreement should be considered when determining who has *de jure* control of a company if the company's share register indicates that one shareholder has voting control of the company.

Nature de la cause:

Impôt — Cotisation — Contrôle *de jure* — Étendue d'un examen visant à déterminer le contrôle *de jure* — Une convention unanime des actionnaires devrait-elle être prise en compte quant à savoir qui a le contrôle *de jure* d'une compagnie, si le registre des actionnaires de la compagnie indique qu'un actionnaire a des droits de vote suffisants pour contrôler la compagnie?

18.3.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major,
Bastarache and Binnie JJ.

Attorney General for Ontario

v. (25838)

M. et al. (Ont.)

Robert E. Charney and Peter C. Landmann, for the
appellant (cross-respondent).

Christopher D. Bredt, for the respondent H.

David M. Brown, for the intervener REAL Women of
Canada.

Peter R. Jervis, Michael Meredith and Danielle Shaw,
for the interveners Interfaith Coalition et al.

Martha A. McCarthy and Lynn D. Lovell, for the
respondent M. (cross-appellant).

Joanne D. Rosen, for the intervener the Ontario
Human Rights Commission.

Cynthia Petersen and Pam McEachern, for the
intervener EGALE.

Carol A. Allen, for the intervener Women's Legal
Education and Action Fund.

Jeff G. Cowan, for the intervener the United Church
of Canada.

R. Douglas Elliott, for the intervener Foundation for
Equal Families.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedom - Family
law - Maintenance - Statutes - Interpretation -
Definition of "spouse" pursuant to sections 1 and 29
of the *Family Law Act, R.S.O.* 1990, c. F.3 - Same-sex
respondents living together in relationship resembling
that of marriage for twelve years - Relationship
engendering economic dependancy of one party on the
other - Whether dependant party entitled to make a
claim for interim and permanent support pursuant to
the *Family Law Act* - Whether statutory definition of
spouse should be broadened to include same-sex
couples - Whether dependant party's s. 15(1) rights
violated by spousal definition that does not include
same-sex relationships - Whether denial under s.15(1)
can be justified under s.1.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit de la
famille - Pension alimentaire - Lois - Interprétation -
Définition de « conjoint » en application des articles 1
et 29 de la *Loi sur le droit de la famille, L.R.O.* 1990,
ch. F.3 - Intimées de même sexe vivant ensemble
depuis 12 ans dans une relation ressemblant à un
mariage - La relation a engendré la dépendance
économique d'une partie par rapport à l'autre - La
partie à charge a-t-elle droit de réclamer une pension
alimentaire provisoire et permanente en application de
la *Loi sur le droit de la famille*? - La définition de
conjoint donnée dans la loi devrait-elle être élargie de
façon à inclure les couples de même sexe? - Les droits
que l'article 15(1) reconnaît à la partie à charge sont-
ils enfreints par la définition de conjoint qui ne
comprend pas les relations de même

sexe? - La négation fondée sur l'art. 15(1) peut-elle se justifier en vertu de l'article premier?

19.3.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

REHEARING / NOUVELLE AUDITION

Canadian Egg Marketing Agency

v. (25192)

Pineview Poultry Products Ltd.

and between

Canadian Egg Marketing Agency

v.

**Frank Richardson, operating as Northern Poultry
(N.W.T.)**

François Lemieux and David K. Wilson, for the appellant.

David R. Boyd, for the interveners Council for Canadians et al.

Lori Sterling, for the intervener the A.G. for Ontario.

Jean Bouchard, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

George H. Copley, Q.C., for the intervener the A.G. of B.C.

Margaret A. Unsworth, for the intervener the A.G. of Alberta.

Edward R. Sojonky, Q.C. and Ian McCowan, for the intervener the A.G. of Canada.

Graham McLennan and Katharine L. Hurlburt, for the respondents.

James G. McConnell, for the intervener the Commissioner of the Northwest Territories.

Dale Gibson and Ritu Khullar, for the intervener the Alberta Barley Commission.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Constitutional - Mobility Rights - Freedom of Association - Discrimination - Place of Residence - Public Interest - Whether the federal-provincial egg marketing regulatory scheme, in whole or in part, infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 2(d) and s. 6 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, can this infringement be justified under s. 1 of the *Charter*.

Nature de la cause:

Droit constitutionnel - Liberté de circulation et d'établissement - Liberté d'association - Discrimination - Lieu de résidence - Intérêt public - Le plan fédéral-provincial de réglementation de la commercialisation des oeufs, en totalité ou en partie, viole-t-il les droits et libertés garantis par les art. 2d) et 6 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? -

Dans l'affirmative, cette violation peut-elle être
justifiée en vertu de l'article premier de la *Charte*?

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MARCH 19, 1998 / LE 19 MARS 1998

25259 **BC GAS UTILITY LTD. - v. - WESTCOAST ENERGY INC., NATIONAL ENERGY BOARD, ATTORNEY GENERAL OF CANADA and ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA, - and - ATTORNEY GENERAL OF NOVA SCOTIA, ATTORNEY GENERAL FOR SASKATCHEWAN and ATTORNEY GENERAL FOR ALBERTA (B.C.)(F.C.A.)**

CORAM: **L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.**

The appeal is dismissed with costs, McLachlin J. dissenting. The constitutional question is answered as follows:

Q. Given the division of authority between the Parliament of Canada and the legislatures of the provinces in the *Constitution Acts, 1867 to 1982*, are ss. 29, 30, 31, 33, 47, 52, 58 and 59 of the *National Energy Board Act*, R.S.C., 1985, c. N-7, applicable to the facilities proposed to be constructed by Westcoast Energy Inc. in respect of:

- (a) its Fort St. John Expansion Project, the subject of the application in proceeding GH-5-94 before the National Energy Board, and
- (b) its Grizzly Valley Expansion Project, as described in Order No. MO-21-95 of the National Energy Board?

- A. (a) Yes. McLachlin J. would answer no.
- (b) Yes. McLachlin J. would answer no.

Le pourvoi est rejeté avec dépens. Le juge McLachlin est dissidente. La question constitutionnelle reçoit la réponse suivante:

Q. Compte tenu du partage des pouvoirs législatifs établi par les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* entre le Parlement du Canada et les législatures des provinces, les art. 29, 30, 31, 33, 47, 52, 58 et 59 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C. (1985), ch. N-7, s'appliquent-ils aux installations dont Westcoast Energy Inc. propose la construction dans le cadre:

- a) de son projet d'expansion de Fort St. John, qui fait l'objet de la demande présentée dans l'instance n° GH-5-94 devant l'Office national de l'énergie;
- b) de son projet d'expansion de Grizzly Valley, qui est décrit dans l'ordonnance n° MO-21-95 de l'Office national de l'énergie?

- R. a) Oui. Le juge McLachlin répondrait non.
- b) Oui. Le juge McLachlin répondrait non.
-

25381 BETH NAOMI FONTAINE v. INSURANCE CORP. OF BRITISH COLUMBIA (B.C.)

Hearing and judgment: November 14, 1997; Reasons delivered: March 19, 1998 /
Audition et jugement: 14 novembre 1997; Motifs déposés: 19 mars 1998.

BC Gas Utility Ltd. v. Westcoast Energy Inc., et al - and between - BC Gas Utility Ltd. v. Westcoast Energy Inc., et al (F.C.A.)(B.C.)(25259)

Indexed as: Westcoast Energy Inc. v. Canada (National Energy Board) / Répertoire: Westcoast Energy Inc. c. Canada (Office national de l'énergie)

Judgment rendered March 19, 1998 / Jugement rendu le 19 mars 1998

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

Constitutional law -- Division of powers -- Interprovincial transportation -- Local works and undertakings -- Firm wanting to expand collecting pipeline network and processing facilities -- Processing necessary before gas transported through mainline pipeline -- Whether gathering pipeline and processing facilities under federal jurisdiction by operation of s. 92(10)(a) of the Constitution Act, 1867 -- If not, whether gathering pipeline and processing facilities integral to mainline transmission pipeline -- Effect of s. 92A (natural resources amendment) -- If proposed facilities within federal jurisdiction, whether proposed gas processing plant facilities within definition of "pipeline" in National Energy Board Act -- Constitution Act, 1867, ss. 92(10)(a), 92A -- National Energy Board Act, R.S.C., 1985, c. N-7, s. 2.

Westcoast Energy Inc. ("Westcoast"), owns and operates an integrated natural gas pipeline system which transports raw natural gas through its gathering pipelines from production fields located in the various jurisdictions to gas processing plants where it is processed to remove impurities. The gathering pipelines are constructed of a steel that resists the corrosion caused by the impurities in the raw gas. The processed gas is then transported through Westcoast's mainline gas transmission pipeline to delivery points within British Columbia, Alberta and the United States. The mainline pipeline is constructed of a steel that would not resist the corrosion of unprocessed gas. The gas is also processed because of safety concerns associated with shipping it through densely populated areas.

Two separate applications were made by Westcoast to the National Energy Board (the "Board") for certain exemption orders and certificates pursuant to the *National Energy Board Act* (the "Act") in respect of proposed expansions of its gathering pipeline and processing plant facilities in the Fort St. John and Grizzly Valley resource areas. The Board initially adjourned the Grizzly Valley application. On the St. John application, a majority of the three-member Board (whose expertise was not in law) held that the proposed facilities were not federal works or undertakings under s. 92(10)(a) of the *Constitution Act, 1867* and dismissed the application for lack of jurisdiction. In rendering their judgment they found that gas processing and gas transmission were fundamentally different activities or services.

Westcoast appealed the Fort St. John decision to the Federal Court of Appeal. It also revived its Grizzly Valley application and applied to have the Board refer jurisdictional questions to the Federal Court of Appeal. The court dealt with the Fort St. John appeal and the Grizzly Valley reference together and held unanimously that both proposed facilities were part of a single federal transportation undertaking within the jurisdiction of Parliament under s. 92(10)(a) and that they came within the definition of "pipeline" in s. 2 of the Act.

BC Gas appealed and was supported by the respondent, the Attorney General of British Columbia. The interveners, the Attorneys General of Alberta, Nova Scotia and Saskatchewan, also appeared in its support. The respondents, Westcoast and the Attorney General of Canada, appeared in support of the judgment of the Court of Appeal. The respondent Board did not participate in this appeal. The constitutional question before the Court queried whether, given the division of constitutional authority, several sections of the Act applied to the proposed facilities at (a) Fort St. John and (b) at Grizzly Valley. Among the issues to be decided were the degree of curial deference owed to the Board's finding that gas processing and gas transmission are fundamentally different activities, whether the proposed gathering pipeline and gas processing facilities came within the jurisdiction of Parliament under s. 92(10)(a) of the *Constitution Act, 1867*, and, if so, whether the proposed gas processing plant facilities came within the definition of "pipeline" in s. 2 of the Act.

Held (McLachlin J. dissenting): The appeal should be dismissed. The constitutional question should be answered in the affirmative.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, **Iacobucci, Major** and Bastarache JJ.: Questions of mixed law and fact are to be accorded some measure of deference, but not in every case. It would be particularly inappropriate to defer to

a tribunal whose expertise lies completely outside the realm of legal analysis on a question of constitutional interpretation. Questions of this type must be answered correctly and are subject to being overridden by the courts.

Here, the characterization of processing and gathering as independent activities was not a pure finding of fact in the true sense, but rather, one of mixed fact and law as an inference was drawn from other, detailed findings related to the natural gas industry and the business operations of Westcoast. It was meant as a partial answer to the core constitutional question at issue, whether Westcoast's operations constituted a single undertaking or multiple undertakings, and therefore went beyond simply being a statement of the facts of the natural gas industry or the business of Westcoast. Rather, it was an opinion as to the constitutional significance of these facts. The Board was not entitled to deference because of the nature of the legal question answered.

The Court of Appeal owed no deference to the Board's conclusion as to the constitutional effect of its finding that Westcoast was carrying out different activities because the issue was a pure question of law, which was wholly outside the Board's otherwise considerable expertise. The court properly applied the standard of correctness in reviewing the Board's ultimate decision. It did, however, accept the Board's factual conclusion as to the different activities carried on by Westcoast.

Undertakings may come within federal jurisdiction in one of two ways: (1) if they constitute a single federal work or undertaking, or (2) if they do not, if they are integral to the core federal transportation or communication facility. Westcoast's gathering pipelines, processing plants and mainline transmission pipeline, of which the proposed Fort St. John and Grizzly Valley facilities would form part, constitute a single federal transportation undertaking within the exclusive jurisdiction of Parliament under s. 92(10)(a) of the *Constitution Act, 1867*. Since the first test was met, it was not necessary to consider whether the proposed facilities would be essential, vital and integral to the mainline transmission pipeline under the second test.

In order for several operations, carrying on different activities, to be considered a single federal undertaking for the purposes of s. 92(10)(a), they must be functionally integrated and subject to common management, control and direction. Common ownership must be coupled with functional integration and common management and a physical connection must be coupled with an operational connection. A close commercial relationship is insufficient. The inquiry into whether various operations are functionally integrated and managed in common requires a careful examination of the factual circumstances of any given case. The manner in which the undertaking might have been structured or the manner in which other similar undertakings are carried on is irrelevant. The fact that one aspect of a business is dedicated exclusively or even primarily to the operation of the core interprovincial undertaking is an indication of the type of functional integration that is necessary for a single undertaking to exist. However, it remains only one factor to consider and may not be sufficient by itself. It is the overall degree of functional integration and common management which must be assessed.

The fact that an activity or service is not of a transportation or communications character does not preclude a finding that it is a single federal undertaking under the first test. Although it may be impossible to formulate in the abstract a single comprehensive test, it is not impossible to identify certain *indicia* which will assist in the s. 92(10)(a) analysis. The primary factor to consider is whether the various operations are functionally integrated and subject to common management, control and direction. The absence of these characteristics will, in all likelihood, determine that the operations are not part of the same interprovincial undertaking, although the converse will not necessarily be true. Other relevant questions, though not determinative, will include whether the operations are under common ownership (perhaps as an indicator of common management and control), and whether the goods or services provided by one operation are for the sole benefit of the other operation and/or its customers, or whether they are generally available. Because of the factual nature of this determination, evidence of the ordinary way in which business is conducted within a particular industry will not be particularly relevant. In the instant case, it is precisely because Westcoast's business is exceptional that it was concluded that it comprises a single federal undertaking.

The fact that Westcoast's gathering pipelines and processing plants are physically connected to the mainline transmission pipeline is insufficient by itself to conclude that they constitute a single federal undertaking. Further, the fact that Westcoast owns all of these facilities is insufficient. However, the description of the business and facilities of

Westcoast demonstrates that it manages them in common as a single enterprise which is functionally integrated. Westcoast facilities and personnel are subject to common control, direction and management, and are operated in a coordinated manner. Moreover, the primary purpose of processing the raw gas, from the perspective of Westcoast, is to facilitate its transmission through the Westcoast mainline transmission pipeline. Virtually all processing provided by Westcoast is of gas which is subsequently delivered into this transmission line.

The finding by the Board that interdependence and coordination is a necessary feature of the natural gas industry was not a valid basis for concluding that Westcoast does not operate a single federal undertaking. The facts demonstrate that, above and beyond this coordination, Westcoast also operates the gathering pipelines, processing plants and mainline transmission pipeline in common as a single enterprise. Simply put, the facilities are subject to common control, direction and management by Westcoast. This distinguishes the Westcoast undertaking from others in the natural gas industry.

Parliament did not give up its declaratory power over interprovincial transportation undertakings under s. 92(10)(a) when s. 92A of the *Constitution Act, 1867* was added to the Constitution in 1982. The resource amendment increased provincial power with respect to the raising of revenues from resources and to regulating the development and production of resources without diminishing Parliament's pre-existing powers. Section 92A does not derogate from Parliament's jurisdiction under s. 92(10)(a). Federal jurisdiction under s. 92(10)(a) is premised on a finding that an interprovincial transportation undertaking exists whereas s. 92A(1)(b) is with the "development, conservation and management" of these resources within the province and not the transportation of natural resources beyond the province. Section 92A(1)(b) cannot extend provincial jurisdiction to include the regulation of the interprovincial transportation of natural gas through these facilities.

Westcoast's processing plants are subject to the Board's jurisdiction by virtue of the overall scheme of the *National Energy Board Act* and its definition of "pipeline". Its wording is very broad and quite adequate to cover processing plants.

Per McLachlin J. (dissenting): A work or undertaking may fall within the s. 92(10)(a) in two ways: (1) it may itself be an interprovincial work or undertaking and (2) if it does not itself make an interprovincial connection, it may fall under federal jurisdiction by virtue of its relationship to an interprovincial work or undertaking. To say that a work or undertaking can fall within the residual clause of s. 92(10)(a) by (1) being part of a single integrated interprovincial work or undertaking, and, (2) being "integral" to an interprovincial work or undertaking, amounts to the same thing for the inquiry under either alternative is whether the work or undertaking is part of an integrated scheme. The two branches of the test do not duplicate, however, if the residual clause of s. 92(10)(a) applies where the work or undertaking at issue (1) is itself an interprovincial work or undertaking (primary instance) or (2) is functionally integrated with an interprovincial work or undertaking (secondary instance).

No primary instance occurred here. The processing plants are not in themselves works connecting one province to another. The mere fact that these plants are to separate, refine and produce and are ultimately connected to an interprovincial transportation grid does not convert them into an interprovincial means of transportation.

The functional integration required by the secondary instance is informed by the framework of the Constitution and the functional integration test and other factors indicated in the jurisprudence.

The Constitution is clear. The provinces have the right to control works and undertakings within their boundaries, including facilities related to the production of resources. Exceptionally, and only to the extent required to maintain interprovincial transportation and communication networks, the federal government, through s. 92(10)(a), has the power to regulate provincial works and undertakings. This interpretation is strengthened and confirmed by s. 92A.

The functional integration test requires that the local work or undertaking essentially function as part of the interprovincial entity by virtue of its relationship with it and that it lose its distinct character. Functional integration requires more than a demonstration that the provincial work functions as part of a "unified system" in which the constituent parts of the system retain their identities. Functional integration is established if the dominant character of the local work or undertaking, considered functionally and in the industry context, is transformed by its connection to the

interprovincial enterprise, from that of a local work or undertaking with a district local character, into that of an interprovincial transportation or communications undertaking. In determining whether the test has been met, the court must examine the substance of the activity being carried on. The suggested procedure is to identify the core federal work or undertaking to which the local entity is said to be integral, then examine the physical and operational character of the provincial work or undertaking, and its practical or functional relationship to the core operation or character of the federal work or undertaking.

A comprehensive factor-based test is elusive. Common management, common ownership and coordination, and dependency of the interprovincial enterprise on the local enterprise are among those factors which may prove useful.

Since the ultimate question in this appeal went to the heart of the Board's jurisdiction, the standard is one of correctness and no deference is owed. The courts may still owe deference to the Board on matters of fact falling within the Board's area of expertise.

The determination of the dominant character of the processing plants required an in-depth knowledge of the natural gas industry and the role processing plants play in that industry. The majority of the Board applied the correct legal test and correctly concluded that while the processing plants and the interprovincial pipeline might be viewed as a unified system, they nevertheless retained their distinct non-transportation identity and hence were not essential or integral, in the required constitutional sense, to the interprovincial pipeline. As a consequence, the processing plants remained under provincial jurisdiction.

It was not necessary to consider if the processing plants came within the definition of "pipeline" in the *National Energy Board Act*.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1996] 2 F.C. 263, 134 D.L.R. (4th) 114, 193 N.R. 321, [1996] F.C.J. No. 160 (QL), allowing an appeal on questions of jurisdiction from a judgment of the National Energy Board. Appeal dismissed, McLachlin J. dissenting.

W. S. Martin and C. B. Johnson, for the appellant.

W. Ian C. Binnie, Q.C., Robin M. Sirett and Bruce E. Pydee, for the respondent Westcoast Energy Inc.

Peter W. Noonan and Lori Ann B. Boychuk, for the respondent the National Energy Board.

Judith Bowers, Q.C., and Simon Fothergill, for the respondent the Attorney General of Canada.

George H. Copley, Q.C., for the respondent the Attorney General of British Columbia.

Written submission only by *Michael S. McPhee* for the intervener the Attorney General of Nova Scotia.

Written submission only by *Thomson Irvine* for the intervener the Attorney General for Saskatchewan.

Robert J. Normey and Jill Page, for the intervener the Attorney General for Alberta.

Solicitors for the appellant: Russell & DuMoulin, Vancouver.

Solicitors for the respondent Westcoast Energy Inc.: McCarthy, Tétrault, Vancouver.

Solicitor for the respondent the National Energy Board: The National Energy Board, Calgary.

Solicitor for the respondent the Attorney General of Canada: The Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitor for the respondent the Attorney General of British Columbia: The Attorney General of British Columbia, Victoria.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Nova Scotia: The Attorney General of Nova Scotia, Halifax.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Saskatchewan: The Attorney General for Saskatchewan, Regina.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Alberta: The Attorney General for Alberta, Edmonton.

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major et Bastarache.

Droit constitutionnel -- Partage des compétences -- Transport interprovincial -- Ouvrages et entreprises de nature locale -- Entreprise voulant agrandir son réseau de canalisations de collecte et ses installations de traitement -- Gaz devant être traité avant d'être transporté dans la canalisation principale -- Les canalisations de collecte et les installations de traitement relèvent-elles de la compétence fédérale en vertu de l'art. 92(10)a de la Loi constitutionnelle de 1867? -- Dans la négative, les canalisations de collecte et les installations de traitement font-elles partie intégrante de la canalisation de transport principale? -- Effet de l'art. 92A (modification concernant les ressources naturelles) -- Si les installations projetées relèvent de la compétence fédérale, les installations de traitement du gaz projetées sont-elles visées par la définition du mot «pipeline» dans la Loi sur l'Office national de l'énergie? -- Loi constitutionnelle de 1867, art. 92(10)a, 92A -- Loi sur l'Office national de l'énergie, L.R.C. (1985), ch. N-7, art. 2.

Westcoast Energy Inc. («Westcoast») possède et exploite un réseau intégré de gazoducs transportant du gaz naturel brut dans des canalisations de collecte depuis des gisements situés dans plusieurs provinces et territoires jusqu'à des usines où il est traité pour le débarrasser de ses impuretés. L'acier utilisé pour les canalisations de collecte est conçu pour résister à la corrosion causée par les impuretés que contient le gaz brut. Le gaz épuré est ensuite transporté dans la canalisation principale de Westcoast jusqu'à des points de livraison en Colombie-Britannique, en Alberta et aux États-Unis. La canalisation principale est faite d'acier qui n'est pas conçu pour résister à la corrosion causée par le gaz non traité. Le gaz est également traité pour des raisons de sécurité concernant son transport à travers des secteurs à forte densité de population.

Deux demandes distinctes ont été présentées par Westcoast à l'Office national de l'énergie (l'«Office») en vue d'obtenir, conformément à la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la «Loi»), des certificats d'exemption et des ordonnances à l'égard des projets d'agrandissement des installations de collecte et de traitement de Westcoast dans les régions de ressources Fort St. John et Grizzly Valley. Initialement, la demande de Westcoast relative au projet Grizzly Valley a été ajournée. Dans une décision rendue à la majorité, la formation de trois membres de l'Office (dont le champ d'expertise n'était pas le droit) a statué que les installations projetées ne constituaient pas des ouvrages ou entreprises de nature fédérale au sens de l'al. 92(10)a de la *Loi constitutionnelle de 1867* et a rejeté la demande pour absence de compétence. Dans leur décision, ils ont conclu que le traitement du gaz et le transport du gaz étaient des activités ou services fondamentalement différents.

Westcoast a interjeté appel devant la Cour d'appel fédérale de la décision rendue relativement au projet Fort St. John. Elle a également fait renaître sa demande concernant le projet Grizzly Valley et a demandé à l'Office de renvoyer les questions de compétence à la Cour d'appel fédérale. La cour a examiné simultanément l'appel relatif au projet Fort St. John et le renvoi concernant le projet Grizzly Valley, et elle a statué à l'unanimité que les installations projetées dans les deux cas faisaient partie d'une entreprise de transport fédérale unique relevant de la compétence reconnue au Parlement par l'al. 92(10)a, et que ces installations étaient visées par la définition de «pipeline» à l'art. 2 de la Loi.

BC Gas a interjeté le présent pourvoi, appuyée par le procureur général de la Colombie-Britannique. Les intervenants -- les procureurs généraux de l'Alberta, de la Nouvelle-Écosse et de la Saskatchewan -- ont également

comparu à son soutien. Les intimés Westcoast et procureur général du Canada ont comparu pour défendre l'arrêt de la Cour d'appel. L'Office intimé n'a pas participé au présent pourvoi. La question constitutionnelle soumise à la Cour était de savoir si, compte tenu du partage constitutionnel des pouvoirs législatifs, divers articles de la Loi s'appliquaient aux installations projetées dans les régions de a) Fort St. John et b) Grizzly Valley. Le présent pourvoi soulevait trois questions litigieuses: Quel est le degré de retenue judiciaire dont il convient de faire montre à l'égard de la conclusion de l'Office que le traitement du gaz et le transport du gaz sont des activités fondamentalement différentes? Les canalisations de collecte et les installations de traitement du gaz projetées relèvent-elles de la compétence du Parlement en vertu de l'al. 92(10)a) de la *Loi constitutionnelle de 1867*? Dans l'affirmative, les installations de traitement du gaz projetées sont-elles visées par la définition de «pipeline» à l'art. 2 de la Loi?

Arrêt (le juge McLachlin est dissidente): Le pourvoi est rejeté. La question constitutionnelle reçoit une réponse affirmative.

Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, **Iacobucci, Major** et Bastarache: Il faut faire montre d'un certain degré de retenue à l'égard des questions mixtes de droit et de fait, mais pas dans tous les cas. Il serait particulièrement inapproprié, relativement à une question d'interprétation constitutionnelle, de faire montre de retenue à l'égard de la décision d'un tribunal dont le champ d'expertise est tout à fait distinct du domaine de l'analyse juridique. Les tribunaux administratifs doivent répondre correctement aux questions de cette nature, à défaut de quoi leurs décisions sont susceptibles d'annulation par les cours de justice.

En l'espèce, le fait de qualifier d'activités indépendantes le traitement et la collecte du gaz ne constituait pas une conclusion de fait proprement dite, mais plutôt une conclusion de droit et de fait, car une inférence a été faite à partir d'autres conclusions détaillées concernant l'industrie du gaz naturel et les activités commerciales de Westcoast. Elle se voulait une réponse partielle à la question constitutionnelle fondamentale en cause, savoir si les activités de Westcoast constituaient une ou plusieurs entreprises et, en conséquence, cette inférence n'était pas un simple exposé de faits concernant l'industrie du gaz naturel ou les activités de Westcoast. Il s'agissait plutôt d'une opinion sur l'importance constitutionnelle de ces faits. Il n'était pas nécessaire de faire montre de retenue envers l'Office, compte tenu de la nature de la question de droit qui devait être tranchée.

La Cour d'appel n'avait pas à faire montre de retenue à l'égard de la conclusion de l'Office quant à l'effet, sur le plan constitutionnel, de la conclusion de celui-ci que Westcoast exerçait différentes activités, puisqu'il s'agissait purement d'une question de droit ne relevant absolument pas du champ d'expertise par ailleurs considérable de l'Office. La cour a à bon droit appliqué la norme de la décision correcte à la décision ultime de l'Office. Elle a cependant accepté la conclusion de fait de l'Office quant aux différentes activités exercées par Westcoast.

Les entreprises peuvent, de l'une ou l'autre de deux façons, relever de la compétence du fédéral: 1) elles constituent une entreprise ou un ouvrage fédéral unique, 2) dans le cas contraire, elles font partie intégrante de l'entreprise fédérale principale de transport ou de communication. Les canalisations de collecte, les usines de traitement et la canalisation de transport principale de Westcoast, dont feraient partie les installations projetées à Fort St. John et Grizzly Valley, constituent une entreprise de transport fédérale unique relevant de la compétence exclusive du Parlement prévue à l'al. 92(10)a) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Comme il a été satisfait au premier volet du critère, il est inutile d'examiner la question de savoir si les installations projetées seraient un élément essentiel, vital et fondamental de la canalisation de transport principale, conformément au deuxième volet du critère.

Pour être considérées comme une entreprise fédérale unique pour l'application de l'al. 92(10)a), les diverses exploitations visées, lesquelles s'adonnent à des activités différentes, doivent être intégrées sur le plan fonctionnel et assujetties à une gestion, à une direction et à un contrôle communs. Outre un propriétaire unique, il doit y avoir intégration fonctionnelle et gestion commune, et le lien physique doit être assorti d'un lien opérationnel. L'existence de rapports commerciaux étroits ne suffit pas. L'analyse de la question de savoir si diverses exploitations sont intégrées du point de vue fonctionnel et gérées en commun commande un examen minutieux des faits propres à chaque espèce. La façon dont l'entreprise aurait pu être structurée ou celle dont d'autres entreprises analogues sont exploitées ne sont pas pertinentes. Le fait que l'un des aspects des activités soit affecté exclusivement ou même principalement à l'exploitation de l'entreprise interprovinciale principale est un indice du type d'intégration fonctionnelle nécessaire à l'existence d'une entreprise

unique. Cependant, il s'agit seulement d'un des facteurs à considérer et qui, par ailleurs, peut ne pas être suffisant à lui seul. Ce qu'il faut évaluer, c'est le degré général d'intégration fonctionnelle et de gestion commune.

Le fait qu'une activité ou un service ne participe pas du transport ou des communications n'empêche pas de conclure, dans le cadre du premier volet du critère, qu'il s'agit d'une entreprise fédérale unique. Bien qu'il puisse être impossible de formuler, en l'absence de contexte, un seul critère qui soit complet, il n'est pas impossible de dégager certains indices qui seront utiles dans l'analyse fondée sur l'al. 92(10)a). Le principal facteur à considérer est la question de savoir si les diverses activités visées sont intégrées sur le plan fonctionnel et si elles sont assujetties à une gestion, à une direction et à un contrôle communs. En toute probabilité, l'absence de ces facteurs établira que les activités visées ne font pas partie de la même entreprise interprovinciale, même si l'inverse ne sera pas nécessairement vrai. Parmi les autres questions pertinentes, quoique non déterminantes, mentionnons celles de savoir s'il n'existe qu'un seul propriétaire (peut-être en tant qu'indice d'une gestion et d'un contrôle communs) et si les biens ou les services fournis dans le cadre d'une entreprise le sont pour le seul bénéfice de l'autre entreprise ou de ses clients, ou des deux à la fois, ou s'ils sont disponibles de façon générale. Vu la nature factuelle de cette détermination, la preuve de la pratique courante des affaires dans une industrie donnée ne sera pas particulièrement pertinente. En l'espèce, c'est précisément le caractère exceptionnel des activités de Westcoast qui amène la conclusion qu'elles constituent une entreprise fédérale unique.

Le fait que les canalisations de collecte et les usines de traitement de Westcoast soient physiquement reliées à sa canalisation de transport principale est insuffisant en soi pour permettre de conclure qu'elles constituent une entreprise fédérale unique. En outre, le fait que Westcoast soit propriétaire de toutes ces installations est également insuffisant. Cependant, la description des activités et des installations de Westcoast démontre qu'elle gère celles-ci en commun en tant qu'entreprise unique intégrée sur le plan fonctionnel. Les installations et le personnel de Westcoast sont assujettis à une gestion, à une direction et à un contrôle communs, et l'entreprise est exploitée d'une manière coordonnée et intégrée. De plus, du point de vue de Westcoast, l'objectif principal du traitement du gaz brut est de faciliter le transport de celui-ci dans la canalisation principale de Westcoast. Pratiquement tout le gaz résiduaire traité dans les usines de Westcoast est livré à cette canalisation.

La conclusion de l'Office que l'interdépendance et la coordination sont une facette essentielle de l'industrie du gaz naturel n'était pas un fondement valable pour conclure que Westcoast n'exploite pas une entreprise fédérale unique. Il ressort des faits que, au-delà de la coordination décrite précédemment, Westcoast exploite en commun, en tant qu'entreprise unique, les canalisations de collectes, les usines de traitement et la canalisation de transport principale. En termes simples, les installations sont assujetties à une gestion, à une direction et à un contrôle communs par Westcoast. C'est ce qui distingue l'entreprise de Westcoast d'autres entreprises au sein de l'industrie du gaz naturel.

Le Parlement n'a pas renoncé à son pouvoir déclaratoire sur les entreprises de transport interprovincial visées à l'al. 92(10)a) lorsque l'art. 92A de la *Loi constitutionnelle de 1867* a été ajouté à la Constitution en 1982. La modification concernant les ressources a accru la compétence des provinces relativement à la collecte de revenus tirés des ressources et à la réglementation de l'aménagement et de la production de ces dernières, et ce, sans diminuer les pouvoirs fédéraux préexistants. L'article 92A ne porte pas atteinte à la compétence conférée au Parlement par l'al. 92(10)a). La reconnaissance de la compétence du fédéral en vertu de l'al. 92(10)a) est tributaire de la conclusion préalable qu'il existe une entreprise de transport interprovincial, alors que l'al. 92A(1)b) ne porte pas sur le transport des ressources naturelles au-delà des limites de la province, mais plutôt sur l'«exploitation, [la] conservation et [la] gestion» de ces ressources dans les limites de la province. L'alinéa 92A(1)b) ne peut élargir la compétence de la province de manière à inclure la réglementation du transport interprovincial du gaz naturel dans ces installations.

Les usines de traitement de Westcoast sont assujetties à la compétence de l'Office par l'effet de l'économie générale de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* et de la définition de «pipeline» qui y figure. Les termes utilisés dans la définition sont très généraux et tout à fait aptes à englober les usines de traitement.

Le juge McLachlin (dissidente): Un ouvrage ou une entreprise peut relever de deux façons de l'al. 92(10)a): 1) l'ouvrage ou l'entreprise en cause peut être lui-même un ouvrage ou une entreprise de nature interprovinciale; 2) si l'ouvrage ou l'entreprise en cause n'est pas lui-même un lien interprovincial, il peut relever de la compétence du fédéral en raison de son lien avec un ouvrage ou une entreprise de nature interprovinciale. Affirmer qu'un ouvrage ou une

entreprise peut relever de la clause résiduelle de l'al. 92(10)a) 1) soit en faisant partie d'un ouvrage ou d'une entreprise unique et intégré de nature interprovinciale, 2) soit en faisant «partie intégrante» d'un ouvrage ou d'une entreprise de nature interprovinciale, revient au même lorsqu'il s'agit de décider, dans l'un ou l'autre cas, si l'ouvrage ou l'entreprise fait partie d'un système intégré. Cependant, les deux volets du critère ne font pas double emploi si la clause résiduelle de l'al. 92(10)a) s'applique à l'une ou l'autre des deux situations suivantes, savoir lorsque l'ouvrage ou l'entreprise en cause est 1) soit lui-même un ouvrage ou une entreprise de nature interprovinciale (la première situation), 2) soit fonctionnellement intégré à un ouvrage ou à une entreprise de nature interprovinciale (la deuxième situation).

Le présent cas ne relève pas de la première situation. Les usines de traitement ne sont pas elles-mêmes des ouvrages reliant une province à une autre. Le simple fait que les usines aient pour fonction de séparer, raffiner et produire, et qu'elles soient reliées à un réseau de transport interprovincial ne fait pas d'elles un moyen de transport interprovincial.

L'intégration fonctionnelle requise dans la deuxième situation est fondée sur le cadre établi par la Constitution ainsi que sur le critère de l'intégration fonctionnelle et les autres facteurs indiqués par la jurisprudence.

La Constitution est claire. Ce sont les provinces qui ont l'autorité sur les ouvrages et entreprises situés sur leur territoire, y compris les installations liées à la production tirée des ressources. À titre exceptionnel, et seulement dans la mesure requise pour maintenir des réseaux de transport et de communication interprovinciaux, le gouvernement fédéral est investi par l'al. 92(10)a) du pouvoir de réglementer des ouvrages et entreprises de nature provinciale. Cette interprétation est renforcée et confirmée par l'art. 92A.

Le critère de l'intégration fonctionnelle exige que, en raison de son lien avec l'ouvrage ou l'entreprise de nature interprovinciale, l'ouvrage ou l'entreprise de nature locale soit essentiellement exploité en tant que partie de l'entité interprovinciale et perde son caractère distinct. L'intégration fonctionnelle exige plus que la démonstration que l'ouvrage provincial fait partie d'un «réseau unifié» dont les éléments constitutifs conservent leur identité propre. L'intégration fonctionnelle est établie si l'examen du caractère dominant de l'ouvrage ou l'entreprise de nature locale en cause, considéré sur le plan fonctionnel et dans le contexte de l'industrie, révèle que, en raison de son lien avec l'entreprise interprovinciale, l'ouvrage ou l'entreprise en cause a perdu son caractère local distinct pour prendre celui d'une entreprise interprovinciale de transport ou de communication. Pour décider si le critère a été respecté, le tribunal doit examiner la substance de l'activité exercée. La méthode proposée consiste à identifier l'ouvrage principal ou l'entreprise principale de nature fédérale dont on dit que l'entité locale fait partie intégrante, puis à examiner le caractère matériel et opérationnel de l'ouvrage ou de l'entreprise de nature provinciale, ainsi que son lien pratique ou fonctionnel avec l'activité principale ou le caractère principal de l'ouvrage ou de l'entreprise de nature fédérale.

Il est difficile d'établir un critère exhaustif fondé sur l'application de facteurs donnés. La gestion commune, un propriétaire unique, la coordination des activités et la dépendance de l'entreprise interprovinciale vis-à-vis de l'entreprise locale sont certains des facteurs qui peuvent se révéler utiles.

Étant donné que la question qui se pose dans le présent pourvoi touche au coeur de la compétence de l'Office, la norme est celle de la décision correcte et il n'y a pas lieu de faire montre de retenue. Les cours de justice peuvent néanmoins avoir à faire montre de retenue à l'égard des décisions de l'Office sur les questions de fait relevant de son champ d'expertise.

La détermination du caractère dominant des usines de traitement exige une connaissance approfondie de l'industrie du gaz naturel et du rôle que les usines de traitement y jouent. Les membres majoritaires de l'Office ont appliqué le bon critère juridique et ont à juste titre conclu que, bien que les usines de traitement et le pipeline interprovincial puissent être considérés comme un réseau unifié, les usines conservaieent néanmoins leur identité propre, qui n'est pas le transport, et que, par conséquent, elles n'étaient pas une partie essentielle ou intégrante -- au sens requis par la Constitution -- du pipeline interprovincial. En conséquence, les usines de traitement restaient assujetties à la compétence de la province.

Il n'était pas nécessaire de se demander si les usines de traitement étaient visées par la définition de «pipeline» dans la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1996] 2 C.F. 263, 134 D.L.R. (4th) 114, 193 N.R. 321, [1996] A.C.F. n° 160 (QL), qui a accueilli l'appel interjeté contre une décision de l'Office national de l'énergie relativement à des questions de compétence. Pourvoi rejeté, le juge McLachlin est dissidente.

W. S. Martin et C. B. Johnson, pour l'appelante.

W. Ian C. Binnie, c.r., Robin M. Sirett et Bruce E. Pydee, pour l'intimée Westcoast Energy Inc.

Peter W. Noonan et Lori Ann B. Boychuk, pour l'intimé l'Office national de l'énergie.

Judith Bowers, c.r., et Simon Fothergill, pour l'intimé le procureur général du Canada.

George H. Copley, c.r., pour l'intimé le procureur général de la Colombie-Britannique.

Argumentation écrite seulement par *Michael S. McPhee*, pour l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse.

Argumentation écrite seulement par *Thomson Irvine*, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

Robert J. Normey et Jill Page, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Procureurs de l'appelante: Russell & DuMoulin, Vancouver.

Procureurs de l'intimée Westcoast Energy Inc.: McCarthy, Tétrault, Vancouver.

Procureur de l'intimé l'Office national de l'énergie: L'Office national de l'énergie, Calgary.

Procureur de l'intimé le procureur général du Canada: Le procureur général du Canada, Ottawa.

Procureur de l'intimé le procureur général de la Colombie-Britannique: Le procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse: Le procureur général de la Nouvelle-Écosse, Halifax.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan: Le procureur général de la Saskatchewan, Regina.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta: Le procureur général de l'Alberta, Edmonton.

Beth Naomi Fontaine v. Insurance Corp. of British Columbia (B.C.)(25381)

Indexed as: Fontaine v. British Columbia (Official Administrator) / Répertoire: Fontaine c. Colombie-Britannique (Official Administrator)

Hearing and judgment: November 14, 1997; Reasons delivered: March 19, 1998 /

Audition et jugement: 14 novembre 1997; Motifs déposés: 19 mars 1998.

Present: Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Torts -- Negligence -- Res ipsa loquitur -- Circumstantial evidence -- Precise time, date and place of motor vehicle accident unknown -- Severe weather and bad road conditions at presumed time of accident -- Whether or not res ipsa loquitur applicable, and if so, effect of applying it.

Appellant claimed damages with respect to the death of her husband who was found several weeks after his expected return from a hunting trip. His body and that of his hunting companion (which was still buckled in the driver's seat) were in the companion's badly damaged truck which had been washed along a flood swollen creek flowing along side a mountain highway. No one saw the accident and no one knew precisely when it occurred. A great deal of rain had fallen in the vicinity of the accident the weekend of their hunting trip and three highways in the area were closed because of weather-related road conditions. The trial judge found that negligence had not been proven against the driver and dismissed the appellant's case. An appeal to the Court of Appeal was dismissed. At issue here was when *res ipsa loquitur* applies and the effect of invoking it.

Held: The appeal should be dismissed.

Since various attempts to apply *res ipsa loquitur* have been more confusing than helpful, the law is better served if the maxim is treated as expired and no longer a separate component in negligence actions. Its use had been restricted to cases where the facts permitted an inference of negligence and there was no other reasonable explanation for the accident. The circumstantial evidence that the maxim attempted to deal with is more sensibly dealt with by the trier of fact, who should weigh the circumstantial evidence with the direct evidence, if any, to determine whether the plaintiff has established on a balance of probabilities a *prima facie* case of negligence against the defendant. If such a case is established, the plaintiff will succeed unless the defendant presents evidence negating that of the plaintiff.

The circumstantial evidence here did not discharge the plaintiff's onus. Many of the circumstances of the accident, including the date, time and precise location, were not known. There were minimal, if any, evidentiary foundations from which any inference of negligence could be drawn. Although severe weather conditions impose a higher standard of care on drivers to take increased precautions, human experience confirms that severe weather conditions are more likely to produce situations where accidents occur and vehicles leave the roadway regardless of the degree of care taken. In these circumstances, it should not be concluded that the accident would ordinarily not have occurred in the absence of negligence. Any inference of negligence which might be drawn in these circumstances would be modest. Most of the explanations offered by the defendants were grounded in the evidence and were adequate to neutralize whatever inference the circumstantial evidence could permit to be drawn. The trial judge's finding that the defence had succeeded in producing alternative explanations of how the accident may have occurred without negligence on the driver's part was not unreasonable and should not be interfered with on appeal.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1996), 22 B.C.L.R. (3d) 371, 74 B.C.A.C. 241, 121 W.A.C. 241, 18 M.V.R. (3d) 1, [1996] 9 W.W.R. 305, [1996] B.C.J. No. 845 (QL), dismissing an appeal from a judgment of Boyd J., [1994] B.C.J. No. 716 (QL). Appeal dismissed.

Robert A. Easton, for the appellant.

Patrick G. Foy and *A. M. Gunn*, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Swinton & Company, Vancouver.

Solicitors for the respondent: Ladner Downs, Vancouver.

Présents: Les juges Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Responsabilité délictuelle -- Négligence -- Res ipsa loquitur -- Preuve circonstancielle -- Date, heure et lieu précis d'un accident de la route non connus -- Intempérie et mauvais état de la route au moment présumé de l'accident -- La maxime res ipsa loquitur s'applique-t-elle et, dans l'affirmative, quel est son effet?

L'appelante a intenté une action en dommages-intérêts à la suite du décès de son mari qui a été retrouvé plusieurs semaines après son retour prévu d'une partie de chasse. Son corps et celui de son compagnon de chasse (qui était encore retenu au siège du conducteur par sa ceinture de sécurité) gisaient dans le camion lourdement endommagé de ce dernier, qui avait été emporté par les eaux en crue d'un ruisseau longeant une route de montagne. Personne n'avait été témoin de l'accident et personne ne savait exactement quand il s'est produit. Pendant la fin de semaine où ils étaient partis à la chasse, il avait plu abondamment près de l'endroit où est survenu l'accident, et trois routes du secteur étaient fermées à cause de problèmes dus au mauvais temps. Le juge de première instance a conclu que la négligence du conducteur n'avait pas été établie et a rejeté l'action de l'appelante. L'appel interjeté devant la Cour d'appel a été rejeté. Il s'agit, en l'espèce, de déterminer dans quels cas s'applique la maxime *res ipsa loquitur* et quel est son effet lorsqu'elle est invoquée.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Étant donné que diverses tentatives d'appliquer la maxime *res ipsa loquitur* ont été plus déroutantes qu'utiles, le droit s'en portera mieux si la maxime est tenue pour périmée et n'est plus utilisée comme une notion distincte dans les actions pour négligence. Son utilisation avait été limitée aux cas où les faits permettaient de déduire la négligence et où on ne disposait d'aucune autre explication raisonnable de l'accident. Il est plus logique que le juge des faits traite de la preuve circonstancielle dont la maxime tentait de traiter, en la soupesant en fonction de la preuve directe, s'il en est, pour décider si le demandeur a établi, selon la prépondérance des probabilités, une preuve *prima facie* de la négligence du défendeur. Si une telle preuve est établie, le demandeur aura gain de cause à moins que le défendeur ne produise une preuve réfutant celle du demandeur.

La preuve circonstancielle en l'espèce ne permettait pas à la demanderesse de s'acquitter de son obligation. Bien des circonstances de l'accident, dont la date, l'heure et le lieu précis, étaient inconnues. La preuve, s'il en est, qui aurait permis de déduire l'existence de négligence était minimale. Même si les conditions météorologiques très mauvaises forcent les conducteurs à être plus prudents, l'expérience humaine confirme qu'en pareils cas les accidents et les sorties de route sont plus susceptibles de survenir, peu importe la prudence dont font preuve les conducteurs. Dans ces circonstances, il n'y a pas lieu de conclure que l'accident ne serait pas survenu normalement en l'absence de négligence. Toute déduction de négligence qui pourrait alors être faite serait atténuée. La plupart des explications offertes par les défendeurs étaient fondées sur la preuve et étaient suffisantes pour neutraliser toute déduction que la preuve circonstancielle pouvait permettre de faire. La conclusion du juge de première instance, selon laquelle la défense avait réussi à donner d'autres explications de la façon dont l'accident pouvait être survenu sans qu'il y ait eu négligence de la part du conducteur, n'était pas déraisonnable et ne devrait pas être modifiée en appel.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1996), 22 B.C.L.R. (3d) 371, 74 B.C.A.C. 241, 121 W.A.C. 241, 18 M.V.R. (3d) 1, [1996] 9 W.W.R. 305, [1996] B.C.J. No. 845 (QL), qui a rejeté l'appel d'un jugement du juge Boyd, [1994] B.C.J. No. 716 (QL). Pourvoi rejeté.

Robert A. Easton, pour l'appelante.

Patrick G. Foy et A. M. Gunn, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelante: Swinton & Company, Vancouver.

Procureurs de l'intimée: Ladner Downs, Vancouver.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning March 23, 1998.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 23 mars 1998.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
23/03/98	Dancorp Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Company of Canada, et al (B.C.)(25355) - AND - Gordon Garland v. Consumers' Gas Company Limited (Ont.)(25644)
24/03/98	Her Majesty the Queen v. Sidney Walwyn Wells (Crim.)(B.C.)(25435)
24/03/98	Michael Colin Hodgson v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)(25561)
25/03/98	Minister of Finance for the Province of New Brunswick, et al v. Union of New Brunswick Indians, et al (N.B.)(25427)
26/03/98	Stéphane Ménard v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)(25707) - AND - Richard Gerry White v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)(25775) - AND - Yves Rhéal Côté v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)(25854)
27/03/98	Her Majesty the Queen v. Henry Gerard Cuerrier (Crim.)(B.C.)(25738)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

25355 *Dancorp Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Company of Canada and Dunwoody Limited*

Commercial law - Creditor and debtor - Interest - Criminal rate of interest - Whether criminal rate of interest under *Criminal Code* s. 347(1)(b) is to be calculated by reference to the date the loan was repaid in full or by reference to the contractual term of the loan.

The Appellant was involved in the construction of a condominium project in which it had arranged financing by way of a first mortgage from the Respondent in the amount of approximately \$16 million. The Appellant entered into a construction agreement with Degelder Construction for the construction of the project. The terms of the presale contracts required completion of the project by December 31, 1990. In the late summer of 1989, a design defect was discovered requiring the project to be demolished and rebuilt. The Respondent refused to advance further funds under the first mortgage until the Appellant had satisfied it that it was capable of finishing the project within the financial limitations of the first mortgage. In January 1990, a second mortgage loan was entered into which involved bonuses and number of other charges in addition to interest at prime plus 2 percent.

In early 1990, the Appellant was under increasing pressure to accelerate the project to ensure completion by December 31, 1990. An agreement was signed in January between the Appellant, Respondent and Degelder in which the Respondent had the right to order acceleration of the project. In October 1990, the Respondent entered into a letter agreement with Degelder concerning acceleration of construction and in December entered into an agreement to have Tower I completed to the occupancy level within 4 days. The Appellant was of the opinion that both agreements were not authorized by the loan agreements. The Appellant advised the Respondent that it was to consider itself a mortgagee in possession of the project. On December 24, 1990, the Respondent served notice on the Appellant requiring payment of the balance due under the mortgages by December 27, 1990. Late in the afternoon of that day, the Respondent placed a receiver in charge of the project. The second mortgage loan was repaid on January 29, 1993.

Degelder brought an action against the Appellant, the Respondent and several other defendants. The Appellant sought summary judgment of its claim against the Respondent. Preston J. rejected the Appellant's claim that the Respondent had received criminal interest. On appeal, the Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	25355
Judgment of the Court of Appeal:	March 22, 1996
Counsel:	Thomas R. Berger Q.C. and Gary A. Nelson for the Appellant William C. Kaplan and Francis L. Lamer for the Respondent Metropolitan Trust Company

25355 *Dancorp Developments Ltd. c. Société de Fiducie Métropolitaine du Canada et Dunwoody Limited*

Droit commercial — Créancier et débiteur — Intérêt — Taux d'intérêt criminel — Le taux d'intérêt criminel prévu par l'al. 347(1*b*) du *Code criminel* doit-il être calculé par rapport à la date à laquelle le prêt a été remboursé au complet ou par rapport aux stipulations du contrat de prêt?

L'appelante s'était engagée dans un projet de construction de condominiums. Elle en avait arrangé le financement en accordant une première hypothèque à l'intimée au montant d'environ 16 millions de dollars. L'appelante a conclu une entente de construction avec Degelder Construction pour la réalisation du projet. Les stipulations des contrats de prévente exigeaient l'achèvement du projet pour le 31 décembre 1990. Vers la fin de l'été 1989, un défaut de conception a été découvert qui a exigé la démolition et la reconstruction des condominiums. L'intimée a refusé d'avancer d'autres sommes en contrepartie de la première hypothèque jusqu'à ce que l'appelante l'ait convaincue qu'elle était capable de finir le projet dans les limites financières de la première hypothèque. En janvier 1990, une deuxième hypothèque a été conclue et elle comportait des primes et de nombreuses autres obligations en plus d'un intérêt fixé à un taux de 2 p. 100 supérieur au taux préférentiel.

Au début de 1990, des pressions de plus en plus grandes s'exerçaient sur l'appelante pour que la construction soit terminée pour le 31 décembre 1990. Une entente a été conclue en janvier entre l'appelante, l'intimée et Degelder, en vertu de laquelle l'intimée obtenait le droit d'ordonner l'accélération des travaux. En octobre 1990, l'intimée a signé une lettre d'entente avec Degelder concernant l'accélération des travaux et, en décembre, elle a conclu une entente où elle obtenait que les travaux sur la Tour I soient, dans un délai de 4 semaines, dans un état d'achèvement suffisant pour en permettre l'occupation. L'appelante était d'avis que les contrats de prêt ne permettaient pas la conclusion des deux ententes. L'appelante a informé l'intimée qu'elle devait se considérer comme créancier hypothécaire en possession de l'ouvrage. Le 24 décembre 1990, l'intimée a signifié à l'appelante qu'elle exigeait le paiement du solde dû en vertu des hypothèques pour le 27 décembre 1990. En fin d'après-midi ce jour-là, l'intimée a confié à un séquestre la responsabilité du projet. Le deuxième prêt hypothécaire a été remboursé le 29 janvier 1993.

Degelder a intenté une action contre l'appelante, l'intimée et plusieurs autres défendeurs. L'appelante a cherché à obtenir un jugement sommaire quant à sa réclamation contre l'intimée. Le juge Preston a rejeté la réclamation de l'appelante selon laquelle l'intimée avait perçu un intérêt à un taux criminel. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Origine : Colombie-Britannique

N° de dossier : 25355

Arrêt de la Cour d'appel : Le 22 mars 1996

Avocats : Thomas R. Berger, c.r., et Gary A. Nelson pour l'appelante
William C. Kaplan et Francis L. Lamer pour l'intimée Société de Fiducie
Métropolitaine

25644 *Gordon Garland v. The Consumers Gas Company Limited*

Commercial law - Interest - Criminal rate of interest - Late payment penalties - Whether the Court of Appeal erred in applying *Nelson v. C.T.C. Mortgage Corp.* (1984), 16 D.L.R. (4th) 139 (B.C.C.A.), aff'd [1986], 1 S.C.R. 749 - Whether the late payment penalties charged by the Respondent fall under s.347 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the \$500 costs award made against the Appellant is valid.

The Appellant became a customer of the Respondent in 1983 and has paid approximately \$75 in late payment penalties. The Appellant commenced an action for the restitution of some \$112 million in Late payment penalties alleged to have been paid by customers of the Respondent since April 1, 1991. The action was commenced as a class action, but the class has not yet been certified.

The Respondent's affairs are regulated by the Ontario Energy Board (OEB) pursuant to the *Ontario Energy Board Act*, R.S.O. 1990, c. O-13 and the *Municipal Franchises Act*, R.S.O. 1990, c. M-55. The Respondent cannot, by virtue of the OEB Act, sell its gas except in accordance with an order of the OEB. As such, the OEB has specifically approved the Respondent's late payment policy. That policy provides that bills for residential customers not paid by the due date will be subject to a penalty of 5% of the unpaid amount. The due date is 10 or 16 days from the date the bill was mailed, depending on the account category. The late payment penalty is a one-time charge and is not compounded.

The Appellant alleged that the late payment penalty results in a criminal rate of interest under s.347 of the *Criminal Code*. Section 347 came into force in 1981. The Respondent's motion for summary judgment was granted. The Court of Appeal dismissed the Appellant's appeal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25644
Judgment of the Court of Appeal:	September 18, 1996
Counsel:	Michael McGowan and Barbara Grossman for the Appellant Fred D. Cass for the Respondent

25644 *Gordon Garland c. Consumers Gas Company Limited*

Droit commercial - Intérêt - Taux d'intérêt criminel - Pénalités pour paiement en retard - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en appliquant *Nelson c. C.T.C. Mortgage Corp.* (1984), 16 D.L.R. (4th) 139 (C.A.C.-B.), conf. par [1986] 1 R.C.S. 749? - Les pénalités pour paiement en retard exigées par l'intimée relèvent-elles de l'art. 347 du *Code criminel*, L.R.C (1985), ch. C-46? - L'adjudication de dépens de 500 \$ contre l'appelant est-elle valide?

L'appelant est devenu client de l'intimée en 1983 et a versé environ 75 \$ de pénalités pour paiement en retard. L'appelant a intenté une action en remboursement de quelque 112 millions de dollars de pénalités pour paiement en retard que des clients de l'intimée auraient versés depuis le 1^{er} avril 1991. L'action a été intentée à titre de recours collectif, mais le statut de recours collectif n'a pas encore été confirmé.

Les affaires de l'intimée sont régies par la Commission de l'énergie de l'Ontario (CEO) en application de la *Loi sur la Commission de l'énergie*, L.R.O. 1990, ch. O-13, et de la *Loi sur les concessions municipales*, L.R.O. 1990, ch. M-55. En vertu de la Loi sur la CEO, l'intimée ne peut vendre de gaz si ce n'est en conformité avec une ordonnance de la CEO. La CEO a donc spécifiquement approuvé la politique de paiement en retard de l'intimée. Suivant cette politique, les factures des clients résidentiels non payées à échéance sont assujetties à une pénalité de 5 % du montant impayé. Suivant la catégorie de compte, la date d'échéance est fixée à 10 ou 16 jours de la date de mise à la poste de la facture. La pénalité pour paiement en retard n'est exigée qu'une seule fois et il n'y a pas pénalité sur la pénalité impayée.

L'appelant a allégué que la pénalité pour paiement en retard produit un taux d'intérêt criminel au sens de l'art. 347 du *Code criminel*. L'article 347 est entré en vigueur en 1981. La requête en jugement sommaire présentée par l'intimée a été accueillie. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté par l'appelant.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	25644
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 18 septembre 1996
Avocats:	Michael McGowan et Barbara Grossman pour l'appelant Fred D. Cass pour l'intimée

25435 *Her Majesty The Queen v. Sidney Walwyn Wells*

Criminal law - Evidence - Confessions - Whether confession made to father of complainant was made to “person in authority” - Who should bear onus of showing that person was a “person in authority” - What is the nature of the onus.

The Respondent was an acquaintance of G.D., the father of one of the complainants. When G.D. invited the Respondent to stay at his home, G.D. noticed that his son’s behaviour began to change, and he began wetting his bed. G.D. moved with his family to another town and refused to let the Respondent accompany them. Shortly after the family had moved, the Respondent showed up at their door. G.D. allowed the Respondent to stay with the family for a couple of days. During that time, another complainant told his father S.T., who was a friend of G.D.’s, that the Respondent had touched his penis. G.D. then asked his son and his nephew, if the Respondent had touched them. The children admitted that he had. G.D. confronted the Respondent about the allegations, and he denied them. G.D. then grabbed the Respondent by the hair and held a bread knife to his throat. He said he could kill the Respondent for what he had done to his children. The Respondent replied, “I wish you would. I don’t know what’s wrong with me.” G.D. then punched the Respondent and forced him to apologize to the children. The Respondent told the children, “I never meant to hurt you and I was wrong for touching you. I’m sorry.” G.D. took the children to see the R.C.M.P. on the next day and the day after, and the Respondent was then arrested.

At trial, the statements made by the Respondent to G.D. and the children were admitted into evidence, but counsel for the Respondent tried to minimize their effect by arguing that the statements were patently unreliable given the circumstances under which they were made. No argument was advanced as to whether G.D. was a person in authority. On appeal, however, the Respondent argued that the statements should not have been admitted because they were elicited under threat of harm from a person in authority. The Court of Appeal agreed that G.D. was a person in authority, and ordered a new trial.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	25435
Judgment of the Court of Appeal:	June 6, 1996
Counsel:	John Gordon for the Appellant Patrick Angly for the Respondent

25435 *Sa Majesté la Reine c. Sidney Walwyn Wells*

Droit criminel – Preuve – Confessions – La confession faite au père du plaignant a-t-elle été faite à une personne en situation d'autorité? À qui appartient la charge de prouver qu'une personne est une personne en situation d'autorité? - Quelle est la nature de la charge?

L'intimé était une connaissance de G.D., le père d'un des plaignants. Lorsque G.D. a invité l'intimé à demeurer dans sa maison, G.D. a remarqué que le comportement de son fils a commencé à changer et qu'il a commencé à mouiller son lit. G.D. a déménagé dans une autre ville avec sa famille et a refusé que l'intimé les accompagne. Peu après le déménagement de la famille, l'intimé s'est présenté à la porte. G.D. a permis à l'intimé de demeurer avec la famille pendant quelques jours. Pendant ce temps, un autre plaignant a dit à son père S.T., qui était un ami de G.D., que l'intimé avait touché son pénis. G.D. a alors demandé à son fils et à son neveu si l'intimé les avait touchés. Les enfants ont admis qu'il l'avait fait. G.D. a confronté l'intimé au sujet des allégations et celui-ci les a niées. G.D. a alors pris l'intimé par les cheveux et lui a appuyé un couteau à pain sur la gorge. Il a dit à l'intimé qu'il pourrait le tuer pour ce qu'il avait fait à ses enfants. L'intimé a répondu: [TRADUCTION] «Je voudrais que tu le fasses. Je ne sais pas ce qui ne va pas avec moi.» G.D. a alors frappé l'intimé et l'a forcé à s'excuser auprès des enfants. L'intimé a dit aux enfants: [TRADUCTION] «Je n'ai jamais voulu vous faire de mal et c'était mal de vous toucher. Je m'excuse.» G.D. a amené les enfants à la G.R.C. le lendemain et le surlendemain, et l'intimé a alors été arrêté.

Au procès, les déclarations que l'intimé avait faites à G.D. et aux enfants ont été admises en preuve, mais l'avocat de l'intimé a tenté d'en minimiser l'effet en faisant valoir qu'elles n'étaient manifestement pas fiables vu les circonstances dans lesquelles elles avaient été faites. Aucun argument n'a été avancé quant à savoir si G.D. était une personne en situation d'autorité. En appel, cependant, l'intimé a fait valoir que les déclarations n'auraient pas dû être admises parce qu'elles avaient été arrachées sous la menace physique venant d'une personne en situation d'autorité. La Cour d'appel a reconnu que G.D. était une personne en situation d'autorité et a ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	25435
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 6 juin 1996
Avocats:	John Gordon pour l'appelante Patrick Angly pour l'intimé

25561 *Michael Colin Hodgson v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Evidence - Confessions - Whether confession made to complainant's parents was made to persons in authority - Whether accused bears onus of raising issue of voluntariness of confession where confession made to person not ordinarily a person in authority

The Appellant was a friend of the complainant's family and occasionally babysat the complainant and her siblings. The complainant, who was sixteen years old at the time of trial, testified at trial that commencing when she was approximately seven or eight years of age, and continuing until she was approximately eleven years of age, the Appellant committed a number of sexual assaults upon her. The complainant testified that she never told anyone about the incidents because she was afraid and because the Appellant told her that she would get in trouble if she did. The complainant testified that in 1993, she finally told her mother about the incidents in response to her mother's inquiries whether she had ever had intercourse with anyone other than her boyfriend. There was evidence from the complainant, her mother, her father, and her stepfather, that the four of them then went to the Appellant's place of employment and confronted him. They said that the Appellant confessed to having sexually assaulted the complainant on several occasions. At some point the complainant's father pulled a knife on the Appellant. The police were called. The Appellant's story was that he was confronted at work by the complainant and her family about the sexual assaults. He said that he denied the accusations.

At trial, evidence of the confession was admitted as the Appellant raised no objection to its admission. The trial judge convicted the Appellant and sentenced him to four and a half years imprisonment. The Appellant appealed his conviction and sentence to the Court of Appeal. The appeal against conviction was dismissed, and the appeal against sentence was allowed. The sentence was reduced to imprisonment of two years less a day.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25561
Judgment of the Court of Appeal:	June 25, 1996
Counsel:	Irwin Koziobrocki for the Appellant Attorney General for Ontario for the Respondent

25561 *Michael Colin Hodgson c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Preuve - Confessions - Une confession faite aux parents d'une plaignante est-elle faite à des personnes en situation d'autorité? - L'accusé a-t-il la charge de soulever la question du caractère volontaire d'une confession lorsque celle-ci est faite à une personne qui n'est ordinairement pas une personne en situation d'autorité?

L'appelant était un ami de la famille de la plaignante et gardait à l'occasion la plaignante et ses frères et sœurs. La plaignante, qui avait 16 ans au moment du procès, a témoigné au procès que, depuis qu'elle avait environ sept ou huit ans, et de façon continue jusqu'à environ onze ans, l'appelant avait commis plusieurs agressions sexuelles contre elle. La plaignante a témoigné n'avoir jamais parlé des incidents à qui que ce soit parce qu'elle avait peur et que l'appelant lui avait dit qu'elle aurait des problèmes si elle le faisait. La plaignante a témoigné qu'en 1993 elle a finalement parlé des incidents à sa mère en réponse à des questions de celle-ci quant à savoir si elle avait déjà eu des rapports sexuels avec quelqu'un d'autre que son ami de coeur. La plaignante, sa mère, son père et son beau-père ont tous quatre témoigné s'être rendus au lieu de travail de l'appelant et l'avoir confronté. Ils ont dit que l'appelant a confessé avoir agressé sexuellement la plaignante à plusieurs occasions. À un certain moment, le père de la plaignante a menacé l'appelant d'un couteau. La police a été appelée. La version de l'appelant est qu'il a été confronté à son travail par la plaignante et sa famille au sujet des agressions sexuelles. Il dit avoir nié les accusations.

Au procès, la preuve de la confession a été admise vu que l'appelant ne s'est pas opposé à son utilisation. Le juge du procès a déclaré l'appelant coupable et l'a condamné à quatre ans et demi de prison. L'appelant a interjeté appel contre sa déclaration de culpabilité et contre la peine. L'appel de la déclaration de culpabilité a été rejeté et l'appel de la peine imposée a été accueilli. La peine a été réduite à deux ans moins un jour d'emprisonnement

Origine:	Ontario
N° du greffe:	25561
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 25 juin 1996
Avocats:	Irwin Koziobrocki pour l'appelant Le procureur général de l'Ontario pour l'intimée

25427 *The Minister of Finance for the Province of New Brunswick and the Provincial Sales Tax Commissioner for the Province of New Brunswick v. Union of New Brunswick Indians and Paul David Leonard Tomah, suing on his own behalf and on behalf of all New Brunswick Indian Bands and their members*

Indians - Taxation - Exemption - Personalty on a reserve - Whether personal property purchased at an off-reserve location by an Indian or an Indian band but intended for ownership, possession, use or consumption on a reserve falls within the meaning of the words 'situated on a reserve' as contained in s.87(1)(b) of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c.I-5, and are therefore exempt from taxation under the *Social Services and Education Tax Act*, R.S.N.B. 1973, c.S-10.

Section 87 of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c.I-5 (the "*Indian Act*") exempts Indians and Indian Bands from provincial sales taxes on personal property "situated on a reserve". The exemption applies to purchases on the reserve and to off-reserve purchases if the goods are delivered to the reserve. Prior to April 1, 1993, Indians in New Brunswick were generally exempt from paying the sales tax under the *Social Services and Education Tax Act*, R.S.N.B. 1973, c.S-10 (the "*SSETA*"). Following certain amendments to the *SSETA*, the New Brunswick Sales Tax Commissioner issued Sales Tax Notice STN 0137, which provided that, "Effective midnight March 31, 1993, status Indians are only exempt from sales tax on goods and services purchased on or delivered by the vendor to reserve lands regardless of the purchase price."

Sales Tax Notice STN 0118 was issued in October, 1993. It provided further details on the application of the *SSETA* to New Brunswick Indians. The Respondents applied for a declaration that the direction violated s.87 of the *Indian Act* and was *ultra vires* the province.

The New Brunswick Court of Queen's Bench, Trial Division dismissed the application. The Respondents appealed, and a five-member panel of the Court of Appeal was convened to hear the appeal. A majority of the Court of Appeal found that s.87 of the *Indian Act* extended the tax exemption to off-reserve purchases even if the vendor did not deliver the goods to the reserve.

Origin of the case:	New Brunswick
File No.:	25427
Judgment of the Court of Appeal:	May 28, 1996
Counsel:	Bruce Judah Q.C. for the Appellants P. John Landry for the Respondents

25427 *Le ministre des Finances du Nouveau-Brunswick et le commissaire de l'impôt provincial du Nouveau-Brunswick c. Union of New Brunswick Indians et Paul David Leonard Tomah, en son propre nom et au nom de toutes les bandes indiennes du Nouveau-Brunswick et de tous leurs membres*

Indiens — Fiscalité — Exemption — Biens meubles sur une réserve — Les biens meubles acquis par un Indien ou une bande indienne à l'extérieur d'une réserve en vue d'en jouir, de les utiliser ou de les consommer sur une réserve, sont-ils des biens «situés sur une réserve» au sens de l'al. 87(1)b) de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), ch. I-5, et sont-ils par conséquent exempts d'une taxation en vertu de la *Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation*, L.R.N.B. 1973, ch. S-10 (la «LTSSÉ»)?

L'article 87 de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), ch. I-5 exempte les Indiens et les bandes indiennes des taxes de vente provinciales imposées sur les biens meubles «situés sur une réserve». Cette exemption s'applique aux acquisitions faites sur une réserve et hors réserve si les biens sont livrés sur la réserve. Avant le 1^{er} avril 1993, les Indiens du Nouveau-Brunswick étaient généralement exemptés de la taxe de vente imposée par la LTSSÉ. À la suite de certaines modifications apportées à la LTSSÉ, le commissaire de l'impôt provincial du Nouveau-Brunswick a publié l'avis STN 0137 en matière de taxe de vente, qui portait que [TRADUCTION] «À compter de minuit le 31 mars 1993, les Indiens inscrits sont exemptés seulement de la taxe sur les biens et services acquis sur une réserve ou livrés par le vendeur sur une réserve, sans égard au prix d'acquisition».

L'avis STN 0118, publié en octobre 1993, apportait des précisions quant à l'application de la LTSSÉ aux Indiens du Nouveau-Brunswick. Les intimés ont demandé qu'il soit déclaré que la directive viole l'art. 87 de la *Loi sur les Indiens* et qu'elle ne ressortit pas aux pouvoirs de la province.

La Section de première instance de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick a rejeté la demande. Les intimés ont interjeté appel et une formation de cinq juges de la Cour d'appel a été convoquée pour entendre l'appel. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont conclu que l'art. 87 de la *Loi sur les Indiens* étendait l'exemption de la taxe aux biens acquis à l'extérieur d'une réserve même si le vendeur ne livrait pas les biens sur la réserve.

Origine :	Nouveau-Brunswick
N° du greffe :	25427
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 28 mai 1996
Avocats :	Bruce Judah, c.r. pour les appelants P. John Landry pour les intimés

25707 Stéphane Ménard v. Her Majesty The Queen

Criminal law - Evidence - Consciousness of guilt - Whether the standard jury charge with respect to consciousness of guilt should include an instruction that the reasonable doubt standard applies to evidence of consciousness of guilt - Hearsay - What is the meaning of necessity in the principled approach to the hearsay rule - What is the proper application of the curative proviso s. 686(1)(b)(iii) where the accused has testified - Whether evidence of disposition should be admitted on the basis that it is also part of the narrative.

The Appellant was convicted of second degree murder. The victim was a taxi driver in Montreal. On April 12, 1991, the victim dropped his wife off at work in Montreal. Later that day, his taxi was discovered submerged in the Madawaska River near Arnprior. His body was not found until June 9, 1991, when it was discovered off the side of a road approximately 10 to 15 minutes drive from Arnprior. An autopsy revealed that he had been killed by multiple stab wounds to the back. The issue at trial was whether it was the Appellant who had killed him.

On April 12, 1991, a man noticed a taxi being driven towards the Madawaska River. He ran towards the river and saw the taxi sinking into the water and noticed the Appellant with a duffle bag and what appeared to be clothing. He called the police. Constable Nicholas arrived and asked the Appellant what had happened. The Appellant told the officer that Phil had picked him up near Kanata, had been driving crazily and at the top of the hill told him the ride was over. The Appellant claimed that Phil drove the car into the water and drove away. Other officers found wet clothes of which some had red stains on them. The Appellant originally said that the clothes were Phil's, then that all were Phil's except the jeans and at trial admitted that all the clothes were the Appellant's. The Appellant was arrested for possession of a stolen car. An analysis was done of soil samples from the area and debris from the Appellant's boots. The forensic scientist concluded that the debris from the boots was not distinguishable from the body site soil samples. The forensic scientist was ill at the time of the trial and his evidence from the preliminary inquiry was admitted under s. 715 of the *Criminal Code*.

At trial, the trial judge broke up his charge to the jury, giving portions of his instructions at the outset, further instructions on two occasions and completed the charge at the end. The trial judge provided the jury with transcriptions of the portions immediately after delivering them and gave them copies of his handwritten notes for the final portion. The trial judge charged the jury concerning consciousness of guilt and told them whether the alleged false statement, the hiding of evidence and flight were attempts by the Appellant to conceal his role in the murder was for the jury to decide. The Appellant was convicted by the jury. On appeal, the Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25707
Judgment of the Court of Appeal:	July 3, 1996
Counsel:	Clayton C. Ruby and Jill Copeland for the Appellant Gary Trotter and Trevor Shaw for the Respondent

25707 *Stéphane Ménard c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Preuve - Conscience coupable - L'exposé type au jury relativement à la conscience coupable devrait-il contenir une directive suivant laquelle la norme du doute raisonnable s'applique à la preuve de conscience coupable? - Voir-dire - Quelle est la signification de la nécessité dans la façon rationnelle d'aborder la règle du oui-dire? - Quelle est la bonne façon d'appliquer la disposition réparatrice de l'art. 686(1)b(iii) lorsque l'accusé a témoigné? - La preuve de la disposition devrait-elle être admise sur le fondement qu'elle fait également partie d'un témoignage narratif?

L'appelant a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré. La victime était un chauffeur de taxi de Montréal. Le 12 avril 1991, la victime a déposé son épouse au travail à Montréal. Plus tard le même jour, son taxi a été découvert submergé dans la rivière Madawaska près d'Arnprior. Son corps n'a été découvert que le 9 juin 1991, près d'un chemin à 10 ou 15 minutes de route d'Arnprior. L'autopsie a révélé qu'il était mort des suites de multiples coups de couteau dans le dos. Au procès, la question était de savoir si c'était l'appelant qui l'avait tué.

Le 12 avril 1991, un homme a remarqué un taxi qui se dirigeait vers la rivière Madawaska. Il a couru vers la rivière et a vu le taxi qui s'enfonçait dans l'eau et a remarqué l'appelant qui portait un sac à fourbi et ce qui paraissait être des vêtements. Il a appelé la police. L'agent Nicholas est arrivé et a demandé à l'appelant ce qui s'était passé. L'appelant a dit à l'agent que Phil l'avait fait monter près de Kanata, avait conduit follement et lui avait dit au sommet de la côte que le voyage était terminé. L'appelant a prétendu que Phil a dirigé l'auto vers la rivière et s'en est allé. D'autres agents ont trouvé des vêtements mouillés dont certains portaient des taches rouges. L'appelant a d'abord dit qu'il s'agissait des vêtements de Phil, puis qu'ils étaient tous à Phil à l'exception du jean et, au procès, il a admis que tous les vêtements étaient les siens. L'appelant a été arrêté pour possession d'une auto volée. On a fait une analyse d'échantillons du sol de l'endroit et de débris provenant des bottes de l'appelant. L'expert en criminalistique a conclu que les débris provenant des bottes ne pouvaient être distingués des échantillons de sol prélevés à l'endroit où a été découvert le corps. L'expert en criminalistique était malade au moment du procès et le témoignage qu'il avait rendu à l'enquête préliminaire a été admis en vertu de l'art. 715 du *Code criminel*.

Le juge du procès a divisé son exposé au jury, donnant des parties de ses directives au début, d'autres directives à deux occasions, et à la fin il a complété l'exposé. Le juge du procès a fourni au jury des transcriptions des parties immédiatement après les avoir données, et leur a remis des copies de ses notes écrites pour la partie finale. Le juge du procès a fait un exposé concernant la conscience coupable et a dit au jury qu'il lui appartenait de décider si la déclaration qu'on allègue être fausse, la dissimulation de preuve et la fuite étaient des tentatives de la part de l'appelant de cacher le rôle qu'il avait joué dans le meurtre. Le jury a reconnu l'appelant coupable. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	25707
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 3 juillet 1996
Avocats:	Clayton C. Ruby et Jill Copeland pour l'appelant Gary Trotter et Trevor Shaw pour l'intimée

 25775 and 25854 *Richard Gerry White v. Her Majesty The Queen and Yves Rheal Côté v. Her Majesty The Queen*

Criminal Law - Evidence - Whether consciousness of guilt evidence must be proven beyond a reasonable doubt - Whether trial judge failed to instruct jury properly regarding the need for evidence to support or confirm a witness's testimony - Whether trial judge erred in his jury instructions regarding evidence of planning and deliberation - Whether trial judge erred by excluding from the jury the possibility that reasonable doubt might arise from a lack of evidence - When is the "no probative value" instruction in *R. v. Arcangioli* [1994] 1 S.C.R. 129 mandated.

In August, 1989, Wei Kueng Chiu ("the victim") was murdered at an isolated location near Ottawa. He was shot twice with a shot gun and four times by a semi-automatic hand gun. His body was discovered on August 27, 1989. The victim and the Appellants, Yves Rheal Côté ("Côté") and Richard Gerry White ("White"), were friends and had been inmates together in Joyceville Penitentiary. They were often seen together. The three men had been seen together about 8:00 p.m. on August 26, 1989. The Appellants were seen together a few hours later and on the next day, but without the victim.

On August 27 or 28, the Appellants left Ottawa. Following their departures, they both missed meetings with parole officers. A friend of the Appellants ("Corner"), testified that on August 29, 1989, he met the Appellants in a motel room and lent them one of his cars. He testified that during the meeting Côté said that they had "better see what it is like down in Ottawa", and, after a telephone call to Ottawa, said "everything is cool, there is no heat". He also testified that White said that "they had snuffed somebody". Corner has a lengthy criminal record including numerous offences of dishonesty. The Appellants then committed two bank robberies during which Côté fired gunshots, leaving behind shells and cartridge cases that matched those found at the scene of the murder. The Appellants returned to Ottawa and were arrested at gunpoint after a police chase. The shotgun used in the murder and the robberies was found in the car that the Appellants had been driving. The handgun used in the murder was discarded by White as he fled from the police.

At trial, the Crown introduced the Appellants' departure from Ottawa, their comments to Corner, their attempts to avoid arrest and White's attempt to dispose of the handgun as evidence of their consciousness of guilt. The Appellants were convicted of first degree murder by judge and jury. The Appellants' appeals were dismissed by the Ontario Court of Appeal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25775 and 25854
Judgment of the Court of Appeal:	June 28, 1996
Counsel:	David E. Harris for the Appellant White Patrick F.D. McCann for the Appellant Côté Susan Reid for the Respondent

25775 et 25854 *Richard Gerry White c. Sa Majesté la Reine et Yves Rheal Côté c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Preuve - La conscience d'être coupable doit-elle être établie hors de tout doute raisonnable? - Le juge du procès a-t-il omis de donner au jury les directives appropriées sur l'exigence selon laquelle de la preuve doit étayer ou confirmer le témoignage d'un témoin? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur dans ses directives au jury sur la preuve concernant la planification et le caractère intentionnel? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur lorsqu'il a exclu des conclusions possibles du jury le doute raisonnable pour manque de preuve? - Quand la directive «sur la valeur probante» énoncée dans *R. c. Argangioli*, [1994] 1 R.C.S. 129, s'applique-t-elle?

En août 1989, Wei Kueng Chiu (la «victime») a été assassiné dans un endroit isolé, près d'Ottawa. Il a reçu deux projectiles d'un fusil et quatre projectiles d'un pistolet semi-automatique. Son corps a été découvert le 27 août 1989. La victime et les appelants, Yves Rheal Côté («Côté») et Richard Gerry White («White»), étaient des amis et avaient été détenus à la même époque à l'Établissement de Joyceville. On les voyait souvent ensemble. Les trois hommes avaient été vus ensemble vers 20 h, le 26 août 1989. Les appelants ont été vus ensemble quelques heures plus tard et le lendemain, mais sans la victime.

Le 27 ou 28 août, les appelants ont quitté Ottawa. À la suite de leur départ, ils ont tous les deux manqué des rendez-vous avec leurs agents de liberté conditionnelle. Un ami des appelants («Corner») a témoigné les avoir rencontrés le 29 août dans une chambre de motel et leur avoir prêté l'une de ses voitures. Il a témoigné qu'à cette occasion, Côté a dit qu'ils [TRADUCTION] «feraient mieux de vérifier ce qui se passe à Ottawa» et, après avoir téléphoné à Ottawa, que [TRADUCTION] «tout est en ordre, qu'il n'y a rien à craindre». Il a également témoigné que White a dit qu'ils [TRADUCTION] «avaient éliminé quelqu'un». Corner a un important casier judiciaire qui comprend, entre autres, plusieurs infractions pour manque de probité. Les appelants ont par la suite commis deux vols de banque au cours desquels Côté s'est servi d'un fusil, laissant derrière lui des cartouches et des douilles identiques à celles qui ont été trouvées sur le lieu du meurtre. Les appelants sont retournés à Ottawa où, après les avoir pourchassés, des policiers les ont arrêtés en braquant leurs armes sur eux. Le fusil utilisé lors du meurtre et des vols a été retrouvé dans la voiture dont les appelants se servaient. En fuyant les policiers, White s'est débarrassé du pistolet utilisé lors du meurtre.

Au procès, la Couronne a soutenu que le départ des appelants d'Ottawa, les remarques qu'ils ont faites à Corner, leurs tentatives d'éviter d'être arrêtés et la tentative de White de se débarrasser du pistolet établissaient qu'ils étaient conscients de leur culpabilité. Les appelants ont été reconnus coupables de meurtre au premier degré à l'issue d'un procès devant juge et jury. Les appels interjetés par les appelants ont été rejetés par la Cour d'appel de l'Ontario.

Origine:	Ontario
N ^{os} du greffe:	25775 et 25854
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 28 juin 1996
Avocats:	David E. Harris, pour l'appelant White Patrick F.D. McCann, pour l'appelant Côté Susan Reid, pour l'intimée

25738 *Her Majesty The Queen v. Henry Gerard Cuerrier*

Criminal law - Aggravated assault - Consent - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that where an accused has unprotected sexual intercourse with another person, knowing that he is HIV positive and deliberately deceiving his partner about his HIV status, the consent obtained is vitiated by fraud, is not an informed consent, is vitiated by reason of public policy, or the scope of the consent is exceeded - Whether there was evidence led at trial which is capable in law of supporting a charge of aggravated assault.

The Respondent is infected with HIV, and knew that he was infected at least as early as August 1992. A nurse warned him that in the future he must use a condom every time he had sex and that he must tell all of his sexual partners that he was HIV positive. The Respondent reacted angrily. The first complainant met the Respondent in September 1992. From then until May 1994, the Respondent had sexual intercourse with her on more than 100 occasions, most times without a condom. Within a week of the first time they had sex, the complainant discussed sexually transmitted diseases with the Respondent. He told her that he had had a test eight to nine months before that showed him to be HIV negative. The complainant developed hepatitis, and as a result was advised to have an HIV test. She and the Respondent were both tested in January 1993. She was informed that her test was negative but that the Respondent's test was HIV positive. The complainant testified that if she had known from the outset that the Respondent was HIV positive, she would never have had sex with him.

The Nurse learned that the Respondent was ending his relationship with the first complainant, and delivered a letter to the Respondent ordering him to inform his sexual partners that he was HIV positive and to use condoms. On June 8, 1994, just a few days after he had been served with the letter from the Nurse, the Respondent formed a sexual relationship with the second complainant. During the rest of that month they had sexual intercourse about ten times and on four or five occasions he did not use a condom. The morning after their first time, she told the Respondent that she was afraid of diseases. He did not tell her that he was HIV positive. On June 27, 1994, the second complainant found out that he was HIV positive and confronted him. She testified that if she had know the Respondent was HIV positive, she would not have had unprotected sex with him.

The Respondent was charged with two counts of aggravated assault. At the time of trial, neither complainant had tested positive for the virus. The Respondent was acquitted on both counts. The Appellant's appeal to the Court of Appeal was dismissed.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	25738
Judgment of the Court of Appeal:	November 15, 1996
Counsel:	William R. Ehrcke for the Appellant Douglas J. Stewart for the Respondent

25738 Sa Majesté la Reine c. Henry Gerard Cuerrier

Droit criminel - Voies de fait graves - Consentement - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en omettant de conclure que, lorsqu'un accusé a une relation sexuelle non protégée avec une autre personne, sachant qu'il est VIH séropositif, et qu'il trompe délibérément l'autre personne quant à son infection, le consentement obtenu est vicié par la fraude, n'est pas un consentement éclairé, est vicié en raison de l'ordre public, ou que la teneur du consentement a été excédée? - La preuve déposée lors du procès pouvait-elle en droit soutenir une accusation de voies de fait graves?

L'intimé est infecté par le VIH, et il le savait au moins depuis août 1992. Une infirmière l'a averti qu'à l'avenir il devait utiliser un condom chaque fois qu'il aurait des relations sexuelles et qu'il devait informer tous ses partenaires sexuels qu'il était VIH séropositif. L'intimé a réagi avec colère. La première plaignante a rencontré l'intimé en septembre 1992. De cette date jusqu'en mai 1994, l'intimé a eu des relations sexuelles avec elle plus de 100 fois, la plupart du temps sans condom. Dans la première semaine après leur première relation sexuelle, la plaignante a discuté avec l'intimé de maladies transmissibles sexuellement. Il lui a dit qu'il avait fait faire, huit ou neuf mois auparavant, une analyse dont le résultat était VIH séronégatif. La plaignante a fait une hépatite et on lui a conseillé de faire faire une analyse pour une infection à VIH. La plaignante et l'intimé se sont tous deux soumis à une analyse en janvier 1993. La plaignante a appris que le résultat de son analyse était négatif, mais que celui de l'intimé était VIH séropositif. La plaignante a témoigné que si elle avait su au début que l'intimé était VIH séropositif, elle n'aurait jamais eu de relations sexuelles avec lui.

L'infirmière a appris que l'intimé mettait fin à sa relation avec la première plaignante et elle lui a remis une lettre lui enjoignant d'informer ses partenaires sexuels de son infection à VIH et d'utiliser des condoms. Le 8 juin 1994, quelques jours seulement après qu'on lui eut remis la lettre de l'infirmière, l'intimé a commencé à avoir des relations sexuelles avec une autre plaignante. Pendant le reste du mois, ils ont eu des relations sexuelles environ dix fois, dont quatre ou cinq fois, sans condom. Le lendemain matin de leur première relation sexuelle, elle a dit à l'intimé qu'elle avait peur des maladies. Il ne lui a pas dit qu'il était VIH séropositif. Le 27 juin 1994, la deuxième plaignante a découvert qu'il était VIH séropositif et lui a demandé des explications. Elle a témoigné que si elle avait su que l'intimé était VIH séropositif, elle n'aurait pas eu de relations sexuelles non protégées avec lui.

Deux chefs d'accusation de voies de fait graves ont été portées contre l'intimé. En date du procès, aucune des plaignantes n'était VIH séropositive. L'intimé a été acquitté des deux chefs d'accusation. L'appel de l'appelante à la Cour d'appel a été rejeté.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	25738
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 15 novembre 1996
Avocats :	William R. Ehrcke pour l'appelante Douglas J. Stewart pour l'intimé

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **May 4, 1998**
Service : April 27, 1998
Filing : April 20, 1998
Respondent : April 9, 1998

Motion day : **June 1, 1998**
Service : May 25, 1998
Filing : May 15, 1998
Respondent : May 8, 1998

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : **4 mai 1998**
Signification : 27 avril 1998
Dépôt : 20 avril 1998
Intimé : 9 avril 1998

Audience du : **1 juin 1998**
Signification : 25 mai 1998
Dépôt : 15 mai 1998
Intimé : 8 mai 1998

DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 27, 1998.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

1. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED BEFORE OCTOBER 29, 1997:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

2. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED ON OR AFTER OCTOBER 29, 1997:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

In all cases, the Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

DÉLAIS: APPELS

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 27 avril 1998.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

1. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ AVANT LE 29 OCTOBRE 1997:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

2. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ LE 29 OCTOBRE 1997 OU APRÈS CETTE DATE:

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veuillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Dans tous les cas, le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

REVISED

- 1997 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	x 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	*	12
13						
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 1998 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	MV 2	V 3	V 4	V 5	V 6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
R 3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:



Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

17 sitting weeks / semaines séances de la cour
78 sitting days / journées séances de la cour
7 motion and conference days /
journées requêtes, conférences
3 holidays during sitting days /
jours fériés durant les sessions